叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 人人的事都与他人无关，(everybody's Business Is Nobody's Business) 000001

2. 人人的事都与他人无关，(everybody's Business Is Nobody's Business) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人人的事都与他人无关，(Everybody's Business Is Nobody's Business)

第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [dʒɔːdʒ] [bel] & [sʌnz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ ['kɒvəntri] . [ˌeɪ 'siː] . [ˌjuː 'keɪ]
Transcribed from the 1889 George Bell & Sons edition by David Price , email ccx074 @ coventry . ac . uk
转录 从 这 - 乔治 钟 & 儿子们 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ 考文垂 . 空调 . 英国

根据1889年乔治·贝尔父子公司的版本转录，作者为大卫·普莱斯，邮箱：ccx074@coventry.ac.uk

['ɛvriˌbɑːdiz] ['bɪznəs] [ɪz] ['noʊˌbɑːdiːz] ['bɪznəs]
EVERYBODY'S BUSINESS IS NOBODY'S BUSINESS
每个人的 商业 是 没有人 商业

人人的事，其实与他人无关

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

或者，

['praɪvət] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] , ['pʌblɪk] [gɹ'iːvənsɪz] :
PRIVATE ABUSES , PUBLIC GRIEVANCES :
私人的 滥用 , 民众 不满 :

私人虐待，公共不满：

[ig'zemplifai]
EXEMPLIFIED
举例说明

示例

[ɪn] [ðə; ði] [praɪd] , ['ɪnsələns] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːbɪtənt] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] , ['sɜːvənts] , ['fʊtˌmen] , & [siː] .
In the Pride , Insolence , and exorbitant Wages of our Women , Servants , Footmen , & c .
在 这 自豪 , 傲慢 , 和 高昂 工资 的 我们的 女性 , 仆人 , 侍从 , & c .

我们妇女、仆人、男仆等的骄傲、傲慢和过高的工资。

[wɪð]
WITH
和

和

[ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mendmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ;
A Proposal for Amendment of the same ;
一个 提议 为了 修正案 的 这 相同的 ;

对上述内容的修订提案；

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɜːmɪn] [kɔːld] [ʃuː] - ['kliːnəz] ,
as also for clearing the Streets of those Vermin called Shoe - Cleaners ,
作为 还 为了 清理 这 街道 的 那些 害虫 称为 鞋 - 清洁工 ,

同时，还要清除街上那些被称为擦鞋贼的害虫。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [sted] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəs] [pɔː(r); pʊə(r)] , [naʊ]
and substituting in their stead many Thousands of industrious Poor , now
和 替换 在 他们的 坚定 许多 数千 的 勤劳 贫穷的 , 现在
['redi] [tuː; tə] [stɑːv] .
ready to starve .
准备好 到 饿死 .

取而代之的是成千上万勤劳的穷人，他们现在随时可能饿死。

[wɪð] ['daɪvəz]['ʌðə(r)] [hɪnts] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
With divers other Hints of great Use to the Public .
和 潜水员 其他 提示 的 伟大的 使用 到 这 民众 .

以及其他对公众非常有用的提示。

['hʌmbli] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ledʒɪsleɪtʃə(r)] ,
Humbly submitted the Consideration of our Legislature ,
谦卑地 提交 这 考虑 的 我们的 立法机关 ,

谨呈上本立法机关审议意见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['keəf(ə)l][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .
and the careful Perusal of all Masters and Mistresses of Families .
和 这 小心 仔细阅读 的 全部 大师 和 情妇们 的 家庭 .

仔细查阅所有家族的主人和女主人。

[baɪ] ['ændruː] ['mɔːtəːn] , [ˌiː es 'kjuː] .
BY ANDREW MORETON , Esq .
经过 安德鲁 莫顿 , 先生 .

作者：安德鲁·莫顿律师

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prefəs] .
The Fifth Edition , with the Addition of a Preface .
这 第五 版 , 和 这 添加 的 一个 前言 .

第五版，新增序言。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . [medəuz] , [ɪn] ['kɔːrnˌhɪl] ; [ænd; ənd][səʊld][baɪ][tiː] . ['wɔːnə] ,
Printed for W . MEADOWS , in Cornhill ; and sold by T . WARNER ,
打印 为了 W . 草地 , 在 康希尔 ; 和 卖 经过 T . 华纳 ,

由 W. MEADOWS 在 Cornhill 印刷；由 T. WARNER 出售，

[æt; ət][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] [rəʊ] ; [ə; eɪ] . [dɒd] , [wɪ'ðaʊt] ['temp(ə)l][bɑː(r)] ; [ænd; ənd]
at the Black Boy in Pater - Noster Row ; A . DODD , without Temple Bar ; and
在 这 黑色的 男生 在 帕特 - 诺斯特 排 ; 一个 . 多德 , 没有 寺庙 酒吧 ; 和
[iː] . [nʌt] ,
E . NUTT ,
E . 坚果 ,

在帕特诺斯特街的黑男孩酒吧；A. DODD，没有圣殿酒吧；以及 E. NUTT，

[æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] . - .
at the Royal Exchange . 1725 .
在 这 皇家 交换 . - .

在皇家交易所。1725年。

[praɪs][sɪks] [pens] .]
Price Six Pence .]
价格 六 彭斯 .]

售价六便士。

[ðə; ði] ['prefəs]
THE PREFACE
这 前言

序言

[sɪns] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ə'pɪəd] [ɪn] [prɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [hæd; həd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː]
Since this little book appeared in print , it has had no less than three
自从 这 小的 书 出现 在 打印 , 它 有 有 不 较少的 比 三
['ɑːnsəz] ,
answers ,
答案 ,

自这本小册子出版以来，它至少得到了三个答案。

[ænd; ənd] [freʃ] [ə'tæks] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [grʌb] - [striːt] ;
and fresh attacks are daily expected from the powers of Grub - street ;
和 新鲜的 攻击 是 日常的 预期的 从 这 权力 的 幼虫 - 街道 ;
[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [θriː'skɔː] [æn'tægənɪsts] [mɔː(r)] [ə'raɪz] ,
but should threescore antagonists more arise ,
但 应该 六点 反派 更多的 出现 ,

人们预计格鲁布街的势力每天都会发动新的攻击；但如果又有六十个敌对势力出现，

[ən'les] [ðeɪ] [seɪ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːˌmenʃənd] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt]
unless they say more to the purpose than the forementioned , they shall not
除非 他们 说 更多的 到 这 目的 比 这 前述 , 他们 将 不是
[tempt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
tempt me to reply .
诱惑 我 到 回复 .

除非他们说的话比前面提到的更有实质内容，否则他们不会诱使我回答。

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [wɔː(r)] , [bʌt; bət] [liːv] [maɪ] [bʊk] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Nor shall I engage in a paper war , but leave my book to answer for
也不 将 我 从事 在 一个 纸 战争 , 但 离开 我的 书 到 回答 为了
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

我不会卷入纸上争论，而是让我的书来证明自己。

['hævɪŋ] [əd'vɑːnst] ['nʌθɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [bʌt; bət] ['evɪdənt] [truːðz] , [ænd; ənd] [ɪnkəntɛstɪbəl] ['mætəz] [ɒv; əv]
having advanced nothing therein but evident truths , and incontestible matters of
拥有 先进的 没有什么 其中 但 明显 真相 , 和 无可争议的 事情 的
[fækt] .
fact .
事实 .

其中提出的只是显而易见的真理和无可辩驳的事实。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] [ə'genst] [maɪ] [staɪl] ; [ai] [duː; də] [nɒt] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ,
The general objection is against my style ; I do not set up for an author ,
这 一般的 异议 是 反对 我的 风格 ; 我 做 不是 放 向上 为了 一个 作者 ,

人们普遍反对我的写作风格；我没有为作者设定任何框架，

[bʌt; bət] [raɪt] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [pleɪn] .
but write only to be understood , no matter how plain .
但 写 仅有的 到 是 理解 , 不 事情 如何 清楚的 .

但写作的目的在于让别人理解，无论多么浅显易懂。

[æz; əz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
As my intentions are good ,
作为 我的 意图 是 好的 ,

我的出发点是好的，

[səʊ][hæv; həv] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
so have they had the good fortune to meet with approbation from the
所以 有 他们 有 这 好的 财富 到 见面 和 赞许 从 这
['səʊbə(r)][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
sober and substantial part of mankind ;
清醒 和 重大的 部分 的 人类 ;

因此，他们有幸得到了冷静而理智的大多数人的认可；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]['vægəbɒnd] , [ðeə(r)] [ɪl] - [wɪl] [ɪz][maɪ][æm'bɪʃ(ə)n] .
as for the vicious and vagabond , their ill - will is my ambition .
作为 为了 这 恶毒 和 流浪汉 ， 他们的 患病的 - 将要 是 我的 志向 .

至于那些恶毒的流浪汉，他们的恶意就是我的野心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ʌn'kɒmən] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ai] [siː] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [lɔːz]
It is with uncommon satisfaction I see the magistracy begin to put the laws
它 是 和 罕见 满意 我 看 这 行政 开始 到 放 这 法律
[ə'genst] ['vægəˌbɒndz][ɪn] [fɔːs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪgə(r)] ,
against vagabonds in force with the utmost vigour ,
反对 流浪汉 在 力量 和 这 极致 活力 ，

我非常欣慰地看到，地方当局开始以最大的力度执行打击流浪汉的法律。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɜːmɪn] , [ðə; ði][dʒə'pænə(r)] ,
a great many of those vermin , the japanners ,
一个 伟大的 许多 的 那些 害虫 ， 这 日本人 ，

那些害虫中有很多，那些日本佬，

['hævɪŋ] ['leɪtli] [biːn] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] [wɜːk] - ['haʊzɪz] [ɪn][ænd; ənd]
having lately been taken up and sent to the several work - houses in and
拥有 最近 到过 已采取 向上 和 发送 到 这 一些 工作 - 房屋 在 和
[ə'baʊt] [ðɪs] ['sɪti] ;
about this city ;
关于 这 城市 ;

最近被收押并送往本市及周边地区的各家济贫院；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [haɪ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'nɪʃəs] .
and indeed high time , for they grow every day more and more pernicious .
和 的确 高的 时间 ， 为了 他们 生长 每一个 天 更多的 和 更多的 有害 .

确实是时候了，因为它们每天都变得越来越有害。

[maɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] ['wɒtʃmən] ['ʌndə(r)] [kə'mɪʃənəz] , [wɪl] , [ai] [həʊp] , [biː; bi]
My project for putting watchmen under commissioners , will , I hope , be
我的 项目 为了 推杆 守望者 在下面 专员 ， 将要 ， 我 希望 ， 是
[pʊt] [ɪn] ['præktɪs] ;
put in practice ;
放 在 实践 ;

我希望我提出的将守卫者置于专员管辖之下的方案能够得到实施；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skeəs] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][baɪ]['wɔːtə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][mæn] .
for it is scarce safe to go by water unless you know your man .
为了 它 是 稀少 安全的 到 去 经过 水 除非 你 知道 你的 男人 .

因为除非你认识你的人，否则乘船出行很少是安全的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪd] - ['sɜːvənts] , [ɪf] [ai] [ˌʌndə'væljuː] [maɪ'self][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]
As for the maid - servants , if I undervalue myself to take notice of
作为 为了 这 女佣 - 仆人 ，如果 我 低估 我 到 拿 注意 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

至于女佣们，如果我轻视自己而不去注意她们，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] ,
as they are pleased to say ,
作为 他们 是 高兴 到 说 ,

正如他们乐于宣称的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌəʊvə'væljuː] [ðəm'selvz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['nəʊtɪs]
it is because they overvalue themselves so much they ought to be taken notice
它 是 因为 他们 高估 他们自己 所以 很多 他们 应该 到 是 已采取 注意
[ɒv; əv] .
of .
的 .

正因为他们过分高估自己，所以才值得关注。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['gɪlti] [teɪk] [maɪ]['sʌbdʒɪkt][baɪ][ðə; ði] [rɒŋ] [end] , [bʌt; bət] ['eni] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['riːdə(r)]
This makes the guilty take my subject by the wrong end , but any impartial reader
这 制作 这 有罪的 拿 我的 主题 经过 这 错误的 结尾 , 但 任何 公正 读者
[meɪ] [faɪnd] ,
may find ,
可能 寻找 ,

这使得有罪之人误解了我的主题，但任何公正的读者都可能发现，

[ai] [raɪt] [nɒt] [ə'genst] ['sɜːvənts] , [bʌt; bət][bæd] ['sɜːvənts] ; [nɒt] [ə'genst] ['weɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [ɪg'zɔːbɪtənt]
I write not against servants , but bad servants ; not against wages , but exorbitant
我 写 不是 反对 仆人 , 但 坏的 仆人 ; 不是 反对 工资 , 但 高昂
['weɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,

我写这篇文章并非反对仆人，而是反对不称职的仆人；并非反对工资，而是反对过高的工资。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊɪts] [ə'pɪnjən] ,
and am entirely of the poet's opinion ,
和 是 完全 的 这 诗人的 观点 ,

我完全赞同诗人的观点。

[ðə; ði] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'plɔːz] ,
The good should meet with favour and applause ,
这 好的 应该 见面 和 偏爱 和 掌声 ,

善行应当受到赞赏和表扬。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [biː; bi] - [baɪ] ['həʊlsəm] [lɔːz] .
The wicked be restrain'd by wholesome laws .
这 邪恶 是 - 经过 健康 法律 .

邪恶之人应受健全法律的约束。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][dɪd][nɒt] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [bʊk] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
The reason why I did not publish this book till the end of the last sessions of
这 原因 为什么 我 做过 不是 发布 这 书 直到 这 结尾 的 这 最后的 会议 的
['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] ,
parliament was ,
议会 曾是 ,

我之所以直到上届议会闭幕式后才出版这本书，原因是：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [mə'mentəs] [ə'feəz] ;
because I did not care to interfere with more momentous affairs ;
因为 我 做过 不是 关心 到 干扰 和 更多的 意义重大 事务 ;

因为我不愿干涉更重要的事情；

[bʌt; bət] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːgəst] ['bɒdi]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['riːses; rɪ'ses] ,
but leave it to the consideration of that august body during this recess ,
但 离开 它 到 这 考虑 的 那 八月 身体 期间 这 凹陷处 ,

但此事交由该机构在休会期间审议吧。

[ə'genst] [ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)nz] , [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪg'zɪbɪt] [ə'nʌðə(r)] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ]
against the next sessions , when I shall exhibit another complaint against a growing
反对 这 下一个 会议 , 什么时候 我 将 展览 其他 抱怨 反对 一个 生长
[ə'bju:s] ,
abuse ,
虐待 ,

在接下来的庭审中，我将提出另一项针对日益严重的滥用职权行为的投诉。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [daʊt] [nɒt] [bʌt; bət] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θæŋks]
for which I doubt not but to receive their approbation and the thanks
为了 哪个 我 怀疑 不是 但 到 收到 他们的 赞许 和 这 谢谢
[ɒv; əv] [ɔ:l] ['ɒnɪst] [men] .
of all honest men .
的 全部 诚实的 男人 .

对此，我毫不怀疑我会得到他们的赞许和所有正直人士的感谢。

['ɛvriˌbɑ:diz] ['bɪznəs] [ɪz] ['noʊˌbɑ:di:z] ['bɪznəs]
EVERYBODY'S BUSINESS IS NOBODY'S BUSINESS
每个人的 商业 是 没有人 商业

人人的事，其实与他人无关

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒvɜ:b] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn] ['ɛvriˌbɑ:diz] [maʊθ] ,
This is a proverb so common in everybody's mouth ,
这 是 一个 谚语 所以 常见的 在 每个人的 嘴 ,

这是一句人人都耳熟能详的谚语。

[ðæt] [ai] ['wʌndə(r)] ['nəʊbədi] [hæz; həz] [jet] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [drɔ:] ['prɒpə(r)] ['infərənsiz]
that I wonder nobody has yet thought it worth while to draw proper inferences
那 我 想知道 无人 有 然而 想法 它 值得 尽管 到 画 恰当的 推断
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] ,
from it ,
从 它 ,

我很纳闷，为什么至今没有人认为有必要从中得出恰当的推论。

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [si:m] ['traɪflɪŋ] , [ænd; ənd]
and expose those little abuses , which , though they seem trifling , and
和 暴露 那些 小的 滥用 , 哪个 , 尽管 他们 似乎 琐事 , 和
[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [skeəs] [wɜ:θ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
as it were scarce worth consideration ,
作为 它 是 稀少 值得 考虑 ,

并揭露那些看似微不足道、几乎不值一提的小小不当行为，

[jet] , [baɪ] [ɪn'sensəb(ə)l] [dɪ'gri:z] , [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʊəriəs] ['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə] [ðə; ði]
yet , by insensible degrees , they may become of injurious consequence to the
然而 , 经过 麻木不仁 学位 , 他们 可能 变得 的 有害的 结果 到 这
['pʌblɪk] ;
public ;
民众 ;

然而，不知不觉中，它们可能会对公众造成有害后果；

[laɪk] [sʌm; səm] [dɪ'zi:zɪz] , [hu:z] [fɜ:st] ['sɪmptəmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] ['traɪflɪŋ] [dɪs'ɔ:dəz] , [bʌt; bət] [baɪ]
like some diseases , whose first symptoms are only trifling disorders , but by
喜欢 一些 疾病 , 谁 第一的 症状 是 仅有的 琐事 疾病 , 但 经过
[kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd] [prə'greʃ(ə)n] ,
continuance and progression ,
继续 和 进展 ,

就像某些疾病一样，最初的症状只是轻微的疾病，但随着病情持续发展，

[ðeə(r)] [lɑ:st] [pɪərɪədz] ['tɜ:mɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['hju:mən] ['fæbrɪk] .
their last periods terminate in the destruction of the whole human fabric .
他们的 最后的 时期 终止 在 这 破坏 的 这 所有的 人类 织物 .

它们的最后阶段以整个人类结构的毁灭而告终。

[ɪn] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
In contradiction therefore to this general rule ,
在 矛盾 所以 到 这 一般的 规则 ，

因此，与这条普遍规律相悖的是，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [sɪn'sɪə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [wel] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
and out of sincere love and well meaning to the public ,
和 出去 的 真诚 爱 和 出色地 意义 到 这 民众 ，

出于对公众的真诚爱意和善意，

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ðə; ði] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɪn'sensəbli] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
give me leave to enumerate the abuses insensibly crept in among us ,
给 我 离开 到 枚举 这 滥用 无意识地 悄悄地爬 在 之中 我们 ，

请允许我列举一下那些不知不觉在我们中间滋生的种种弊端。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] ['deɪli] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [in'triːg, 'in-] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɜːvənt] - [wentʃ] ,
and the inconveniences daily arising from the insolence and intrigues of our servant - wenches ,
和 这 不便之处 日常的 产生 从 这 傲慢 和 阴谋 的 我们的 仆人 - 女佣 ，

还有我们那些女仆们每天因傲慢无礼和阴谋诡计而带来的种种不便，

[huː] , [baɪ] [ðeə(r)] [kə'bælɪŋ] [tə'geðə(r)] , [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] ['pɑːti] [səʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ðæt] ['evribɒdi] [kraɪz] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
who , by their caballing together , have made their party so considerable , that everybody cries out against them ;
WHO ，经过 他们的 阴谋 一起 ， 有 制成 他们的 派对 所以 大量 ， 那 大家 哭泣 出去 反对 他们 ；

他们通过结成联盟，壮大了自己的势力，以至于人人都谴责他们；

[ænd; ənd] [jet] , [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] , ['nəʊbədi] [hæz; həz] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['remədi] ,
and yet , to verify the proverb , nobody has thought of , or at least proposed a remedy ,
和 然而 ， 到 核实 这 谚语 ， 无人 有 想法 的 ， 或者 在 至少 建议的 一个 补救 ，

然而，为了验证这句谚语，至今没有人想到，或者至少提出过解决办法。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [miːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
although such an undertaking , mean as it seems to be ,
虽然 这样的 一个 承诺 ， 意思是 作为 它 似乎 到 是 ，

尽管这样的举动看似卑鄙，

[ai] [həʊp] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [θɔːt] ['wɜːði] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɪŋ] , [lɔːdz] , [ænd; ənd] ['kɒmənz] .
I hope will one day be thought worthy the consideration of our king , lords , and commons .
我 希望 将要 一 天 是 想法 值得 这 考虑 的 我们的 国王 ， 领主们 ， 和 公共领域 .

我希望有朝一日能得到国王、贵族和平民的重视。

['wɪmɪn] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ] [skeəs] , [ðæt] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
Women servants are now so scarce , that from thirty and forty shillings a year ,
女性 仆人 是 现在 所以 稀少 ， 那 从 三十 和 四十 先令 一个 年 ，

如今女佣如此稀缺，以至于年薪只有三四十先令。

[ðeə(r)]['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst] [ɒv; əv] [leɪt] [tuː; tə][sɪks] , ['sev(ə)n] , [neɪ] , [eɪt] [paʊndz] [pə(r)]
their wages are increased of late to six , seven , nay , eight pounds per
他们的 工资 是 增加 的 晚的 到 六 ， 七 ， 不 ， 八 磅 每
['ænəm] ,
annum ,
年 ，

他们的工资最近涨到了每年六、七、不，八英镑。

[ænd; ənd] ['ʌpwədz] ; [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['treɪdzmən] ['kænɒt] [wel] [kiːp] [wʌn] ; [bʌt; bət]
and upwards ; insomuch that an ordinary tradesman cannot well keep one ; but
和 向上 ； 就此而言 那 一个 普通的 零售商 不能 出色地 保持 一 ； 但
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ，

而且价格还会上涨；以至于普通商人很难维持一个；但他的妻子，

[huː] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ɔː(r)] ['bɪznəs] , [mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv]
who might be useful in his shop or business , must do the drudgery of
WHO 可能 是 有用 在 他的 店铺 或者 商业 ， 必须 做 这 苦役 的
['haʊshəʊld] [ə'feəz] ;
household affairs ;
家庭 事务 ；

那些原本可以在店铺或生意上有所作为的人，却不得不去做繁重的家务；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['sɜːvənt] - [wentʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd]
and all this because our servant - wenches are so puffed up with pride
和 全部 这 因为 我们的 仆人 - 女佣 是 所以 膨胀的 向上 和 自豪
['naʊədeɪz] ,
nowadays ,
如今 ，

这一切都是因为我们现在的女佣们太骄傲自大了。

[ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [gəʊ] [faɪn] [ɪ'nʌf] :
that they never think they go fine enough :
那 他们 绝不 思考 他们 去 美好的 足够的 :

他们总觉得自己做得不够好：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd]['mætə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪd][baɪ][ðeə(r)] [dres] ;
it is a hard matter to know the mistress from the maid by their dress ;
它 是 一个 难的 事情 到 知道 这 情妇 从 这 女佣 经过 他们的 裙子 ；

从穿着打扮很难分辨女主人和女仆；

[neɪ] , ['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][meɪd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði][faɪnə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
nay , very often the maid shall be much the finer of the two .
不 ， 非常 经常 这 女佣 将 是 很多 这 更精细 的 这 二 .

不，很多时候，女仆会比男人更优秀。

['aʊə(r)] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ['sʌfə] [mʌtʃ] [baɪ] [ðɪs] ,
Our woollen manufacture suffers much by this ,
我们的 羊毛 生产 遭受 很多 经过 这 ，

我们的羊毛制造业因此遭受了很大损失。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪlks][ænd; ənd]['sætɪn] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] - [wentʃ] ;
for nothing but silks and satins will go down with our kitchen - wenches ;
为了 没有什么 但 帛 和 缎子 将要 去 向下 和 我们的 厨房 - 女佣 ；
[tuː; tə] [sə'pɔːt] [wɪtʃ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][praɪd] ,
to support which intolerable pride ,
到 支持 哪个 无法容忍 自豪 ，

只有丝绸和缎子才能赢得我们厨房女佣的喜爱；为了支撑这种难以忍受的骄傲，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'sensəbli] [reɪzd] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [æz; əz][wɒz; wəz]['nevə(r)]
they have insensibly raised their wages to such a height as was never
他们 有 无意识地 提高 他们的 工资 到 这样的 一个 高度 作为 曾是 绝不
[nəʊn] [ɪn] ['eni] [eɪdʒ][ɔː(r)]['neɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [ðɪs] .
known in any age or nation but this .
已知 在 任何 年龄 或者 国家 但 这 .

他们不知不觉地将工资提高到了前所未有的高度，这是任何时代、任何国家都从未见过的。

[let] [ˌjuː 'es] [treɪs] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Let us trace this from the beginning ,
让 我们 痕迹 这 从 这 开始 ,

让我们从头开始追溯这段历史。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] - [meɪd] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and suppose a person has a servant - maid sent him out of the country ,
和 认为 一个 人 有 一个 仆人 - 女佣 发送 他 出去 的 这 国家 ,

假设一个人派女仆出国，

[æt; ət] ['fɪfti] ['ʃɪlɪŋ] , [ɔː(r)] [θriː] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
at fifty shillings , or three pounds a year .
在 五十 先令 , 或者 三 磅 一个 年 .

每年五十先令，也就是三英镑。

[ðə; ði][gɜːl][hæz; həz] [skeəs] [biːn] [ə; eɪ] [wiːk] , [neɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] ,
The girl has scarce been a week , nay , a day in her service ,
这 女孩 有 稀少 到过 一个 星期 , 不 , 一个 天 在 她 服务 ,

这女孩在她那里工作还不到一周，不，一天都还没到。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['sɜːvənt] - [wentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
but a committee of servant - wenches are appointed to examine her ,
但 一个 委员会 的 仆人 - 女佣 是 任命 到 检查 她 ,
[huː] [əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)]['weɪdʒɪz] ,
who advise her to raise her wages ,
WHO 建议 她 到 增加 她 工资 ,

但一个由女仆组成的委员会被任命来审查她，她们建议她提高工资。

[ɔː(r)] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] ; [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [hɜːb] - ['wʊmən] , [ɔː(r)]
or give warning ; to encourage her to which , the herb - woman , or
或者 给 警告 ; 到 鼓励 她 到 哪个 , 这 草本植物 - 女士 , 或者
['tʃɑːndlə(r)] - ['wʊmən] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][əʊld][ɪn'telɪdʒənsə(r)] ,
chandler - woman , or some other old intelligencer ,
钱德勒 - 女士 , 或者 一些 其他 老的 情报员 ,

或者发出警告；鼓励她，比如卖草药的妇人、卖蜡烛的妇人或其他一些老情报员，

[prə'vaɪdz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ; [ðɪs] [sets] ['mædəm] [kɒk] -
provides her a place of four or five pounds a year ; this sets madam cock -
提供 她 一个 地方 的 四 或者 五 磅 一个 年 ; 这 套 女士 公鸡 -
[ə; eɪ] - [huːp] ,
a - hoop ,
一个 - 箍 ,

这每年给她带来四五英镑的收入；这让夫人欣喜若狂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət] [veɪlz] [ænd; ənd] [haɪ] ['weɪdʒɪz] ,
and she thinks of nothing now but vails and high wages ,
和 她 思考 的 没有什么 现在 但 面纱 和 高的 工资 ,

她现在满脑子想的都是面纱和高薪。

[ænd; ənd][səʊ] [gɪvz] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
and so gives warning from place to place ,
和 所以 给予 警告 从 地方 到 地方 ,

因此，它得以在不同地点之间传递警告。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt][hɜː(r); hə(r)]['weɪdʒɪz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɪp] - [tɒp] .
till she has got her wages up to the tip - top .
直到 她 有 得到 她 工资 向上 到 这 提示 - 顶部 .

直到她的工资达到最高额为止。

[hɜː(r); hə(r)] [niːts] ['leðən] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [leɪst] [wʌnz] [wɪð] [haɪ] [hiːlz] ;
Her neat's leathern shoes are now transformed into laced ones with high heels ;
她 整洁的 皮革 鞋 是 现在 转变 进入 系带 一个 和 高的 高跟鞋 ;

她原本的皮鞋现在变成了系带高跟鞋；

[hɜː(r); hə(r)] [jɑːn] [s'tɒkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [faɪn] ['wʊlən] [wʌnz] , [wɪð] [sɪlk] [klɒks] ;
her yarn stockings are turned into fine woollen ones , with silk clocks ;
她 纱 长筒袜 是 转向 进入 美好的 羊毛 一个 , 和 丝绸 时钟 ;

她把毛线袜改成了精细的羊毛袜，还加上了丝绸的装饰；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ['wʊdn] ['pætən] [ɑː(r); ə(r)] [kɪkt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['leðən] [klɔgz] ; [ʃiː; ʃi]
and her high wooden pattens are kicked away for leathern clogs ; she
和 她 高的 木制的 图案 是 踢 离开 为了 皮革 木屐 ; 她
[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [huːp] [tuː] ,
must have a hoop too ,
必须 有 一个 箍 也 ,

她脱掉了高高的木屐，换上了皮屐；她肯定也得有个箍子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ;
as well as her mistress ;
作为 出色地 作为 她 情妇 ;

以及她的女主人；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['skænti] ['lɪnzi] - ['wʊlzi] ['petɪkəʊt] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd]
and her poor scanty linsey - woolsey petticoat is changed into a good
和 她 贫穷的 稀少 林赛 - 伍尔西 衬裙 是 已更改 进入 一个 好的
[sɪlk][wʌn] ,
silk one ,
丝绸 一 ,

她那件可怜的、单薄的粗棉布衬裙被换成了一件漂亮的丝绸衬裙。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][jɑːrdz] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] .
for four or five yards wide at the least .
为了 四 或者 五 码 宽的 在 这 至少 .

至少四五码宽。

[nɒt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['fɑːðə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
Not to carry the description farther , in short ,
不是 到 携带 这 描述 更远 , 在 短的 ,

无需赘述，简而言之，

[pleɪn] ['kʌntri] [dʒəʊn][ɪz] [naʊ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] ['lʌndən] ['mædəm] , [kæn; kən] [drɪŋk] [tiː] ,
plain country Joan is now turned into a fine London madam , can drink tea ,
清楚的 国家 琼 是 现在 转向 进入 一个 美好的 伦敦 女士 , 能 喝 茶 ,

原本平凡的乡下姑娘琼，如今摇身一变，成了伦敦一位风华绝代的鸨母，还会喝茶了。

[teɪk] [snʌf] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɜː'self] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [best] .
take snuff , and carry herself as high as the best .
拿 鼻烟 , 和 携带 她自己 作为 高的 作为 这 最好的 .

吸着鼻烟，她举止高傲，如同最优秀的人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['tɒlərəbli] ['hænsəm] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['eni] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] ,
If she be tolerably handsome , and has any share of cunning ,
如果 她 是 勉强可以接受 英俊的 , 和 有 任何 分享 的 狡猾 ,

如果她长相尚可，而且略带狡猾，

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] [sʌn] [ɪz] [in'tais] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
the apprentice or her master's son is enticed away and ruined by her .
这 学徒 或者 她 硕士学位 儿子 是 诱人的 离开 和 毁坏 经过 她 .

学徒或师傅的儿子被她引诱走，并被她毁了。

[ðʌs] ['meni] [gʊd] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɒvərɪʃt] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] [baɪ] [ðiːz] [pɜːt] [slʌts] , [huː] ,
Thus many good families are impoverished and disgraced by these pert sluts , who ,
因此 许多 好的 家庭 是 贫困 和 蒙羞的 经过 这些 活泼 荡妇 , WHO ,

因此，许多原本幸福的家庭被这些轻佻的荡妇弄得家破人亡、蒙羞受辱。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [dɪ'zaɪr] , [drɔː] ['meni] ['hiːdləs] [juːðz] ,
taking the advantage of a young man's simplicity and unruly desires , draw many heedless youths ,
采取 这 优势 的 一个 年轻的 男人的 简单 和 不羁 欲望 , 画 许多 鲁莽 青年 ,

利用年轻人的单纯和任性的欲望，引诱许多不加思考的年轻人。

[neɪ] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [gʊd] [ɪst'eɪts] , ['ɪntuː][ðeə(r)] [snεə] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː] ['meni] ['ɪnstənsɪz] .
nay , some of good estates , into their snares ; and of this we have but too many instances .
不 , 一些 的 好的 庄园 , 进入 他们的 陷阱 ; 和 的 这 我们 有 但 也 许多 实例 .

不，一些好庄园落入了他们的陷阱；这样的例子不胜枚举。

[sʌm; səm][mɔː(r)] ['ɑːtfl] [ʃæl; ʃəl] [kən'siːl] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ,
Some more artful shall conceal their condition ,
一些 更多的 巧 将 隐藏 他们的 状况 ,

有些人会更善于掩饰自己的病情。

[ænd; ənd][pɑːm] [ðəm'selvz] [ɒf] [ɒn] [jʌŋ] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlˌwɪmɪn] [ænd; ənd] [greɪt] ['fɔːtʃənz] .
and palm themselves off on young fellows for gentlewomen and great fortunes .
和 棕榈 他们自己 离开 在 年轻的 伙伴们 为了 淑女们 和 伟大的 财富 .

她们向年轻小伙子们兜售美女和巨额财富。

[haʊ] ['meni] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [biːn] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðiːz] ['leɪdɪz] ?
How many families have been ruined by these ladies ?
如何 许多 家庭 有 到过 毁坏 经过 这些 女士们 ?

这些女人毁了多少家庭?

[wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
when the father or master of the family ,
什么时候 这 父亲 或者 掌握 的 这 家庭 ,

当一家之主或一家之主时，

[prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [flɜːrtɪŋ] [eəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [priŋk] [ʌp] ['strʌmpɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtləs] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ,
preferring the flirting airs of a young prinked up strumpet , to the artless sincerity of a plain ,
偏好 这 调情 播出 的 一个 年轻的 洒水 向上 妓女 , 到 这 不矫揉造作 诚意 的 一个 清楚的 ,

比起朴素女子的天真真诚，更喜欢年轻貌美、打扮艳丽的妓女的轻佻姿态。

[greɪv] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [waɪf] , [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [ə'luːs] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [səʊl] , ['bɒdi] , ['fæməli] , [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] .

grave , and good wife , has given his desires aloose , and destroyed soul , body , family , and estate .

严重 ， 和 好的 妻子 ， 有 给定 他的 欲望 松散 ， 和 损毁 灵魂 ， 身体 ， 家庭 ， 和 财产 .

庄严的妻子，放纵了自己的欲望，毁掉了自己的灵魂、身体、家庭和财产。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['wiːd(ə)l] ['nəʊbədi]['ɪntuː] ['mætrɪməni] ,

But they are very favourable if they wheedle nobody into matrimony ,

但 他们 是 非常 有利 如果 他们 哄骗 无人 进入 婚姻 ，

但如果他们不强迫任何人结婚，那就非常有利了。

[bʌt; bət]['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [lɪv; laɪv] ['kriːtʃə(r)] , [nəʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ,

but only make a present of a small live creature , no bigger than a bastard ,

但 仅有的 制作 一个 展示 的 一个 小的 居住 生物 ， 不 大 比 一个 混蛋 ，

但只能赠送一只活的小动物，不能比私生子大。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ɡets] [ˌaɪ 'tiː] ;

to some of the family , no matter who gets it ;

到 一些 的 这 家庭 ， 不 事情 WHO 获得 它 ；

对某些家庭成员来说，无论谁得到它；

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] .

when a child is born it must be kept .

什么时候 一个 孩子 是 出生 它 必须 是 保留 .

孩子出生后就必须留下来。

['aʊə(r)] ['seʃ(ə)nz] - ['peɪpəz] [ɒv; əv] [leɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['sɜːvənt] - [meɪdz] ['rɒbɪŋ] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,

Our sessions ' papers of late are crowded with instances of servant - maids robbing their places ,

我们的 会议 - 文件 的 晚的 是 挤 和 实例 的 仆人 - 女佣 抢劫 他们的 地方 ，

最近我们会议的文件中充斥着女佣偷窃雇主财物的案例。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi]['əʊnli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['devəlɪʃ] [praɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊl] [ɪn'kwaɪəri] ['naʊədeɪz] [ɪz] ,

this can be only attributed to their devilish pride ; for their whole inquiry nowadays is ,

这 能 是 仅有的 归因于 到 他们的 恶魔般的 自豪 ； 为了 他们的 所有的 询问 如今 是 ，

这只能归因于他们邪恶的傲慢；因为他们如今的全部探究都围绕着：

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][duː; də] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] .

how little they shall do , how much they shall have .

如何 小的 他们 将 做 ， 如何 很多 他们 将 有 .

他们能做的多么少，能拥有的又有多少。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] [meɪk] [səʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɜːv] ,

But all this while they make so little reserve ,

但 全部 这 尽管 他们 制作 所以 小的 预订 ，

但与此同时，他们的储备却很少。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] [sɪk] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,
that if they fall sick the parish must keep them , if they are out of place ,
那 如果 他们 落下 生病的 这 教区 必须 保持 他们 , 如果 他们 是 出去 的 地方 ,

如果他们生病了，教区必须收留他们；如果他们不在合适的地方，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['prɒstɪtjuːt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ɔː(r)] [stɑːv] ; [səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [klɔp] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,
they must prostitute their bodies , or starve ; so that from clopping and changing ,
他们 必须 妓女 他们的 身体 , 或者 饿死 ; 所以 那 从 蹄声 和 变化 ,

他们要么出卖自己的身体，要么饿死；因此，从蹄声和变化中，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [prə'siːd] [tuː; tə] ['hɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['θiːvɪŋ] ,
they generally proceed to whoring and thieving ,
他们 一般来说 继续 到 卖淫 和 盗窃 ,

他们通常会转而从事卖淫和偷窃活动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊə(r)] [striːts] [swɔːm] [wɪð] ['strʌmpɪt] .
and this is the reason why our streets swarm with strumpets .
和 这 是 这 原因 为什么 我们的 街道 蜂群 和 妓女 .

这就是为什么我们的街道上到处都是妓女的原因。

[ðʌs] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rəʊv] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [frɒm; frəm] ['bɔːdi] - [haʊs] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] ,
Thus many of them rove from place to place , from bawdy - house to service ,
因此 许多 的 他们 漫游 从 地方 到 地方 , 从 粗俗的 - 房子 到 服务 ,

因此，他们中的许多人四处流浪，从妓院到妓院，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['bɔːdi] - [haʊs] [ə'gen] , ['evə(r)] [ʌn'setld] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['iːzi] ,
and from service to bawdy - house again , ever unsettled and never easy ,
和 从 服务 到 粗俗的 - 房子 再次 , 曾经 不安的 和 绝不 简单的 ,

从侍女到妓院，生活始终动荡不安，从来都不容易。

['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪnd] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [wʌn] [wiːk] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] ,
nothing being more common than to find these creatures one week in a good family ,
没有什么 存在 更多的 常见的 比 到 寻找 这些 生物 一 星期 在 一个 好的 家庭 ,

最常见的情况莫过于在某个和睦的家庭里发现这些生物，而且往往只持续一周。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɒθl] .
and the next in a brothel .
和 这 下一个 在 一个 妓院 .

下一个场景是在妓院。

[ðɪs] [æm'fɪbiəs] [laɪf] [meɪks] [ðem; ðəm] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðem; ðəm] [ɪl] ,
This amphibious life makes them fit for neither , for if the bawd uses them ill ,
这 水陆两用 生活 制作 他们 合身 为了 两者都不 , 为了 如果 这 鸨母 用途 他们 患病的 ,

这种两栖生活使它们既不适合做娼妓也不适合做娼妓，因为如果娼妓滥用它们，

[ə'weɪ] [ðeɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [raɪ] [wɜːd] ,
away they trip to service , and if the mistress gives them a wry word ,
离开 他们 旅行 到 服务 ， 和 如果 这 情妇 给予 他们 一个 讽刺 单词 ，

他们匆匆忙忙地去服侍，如果女主人冷嘲热讽地说了句什么，

[wɪp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɔːdi] - [haʊs] [ə'gen] ,
whip they are at a bawdy - house again ,
鞭 他们 是 在 一个 粗俗的 - 房子 再次 ，

他们又去了妓院，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [meɪk] [gʊd] [hɔː(r)] [nɔː(r)] [gʊd] ['sɜːvənts] .
so that in effect they neither make good whores nor good servants .
所以 那 在 影响 他们 两者都不 制作 好的 妓女 也不 好的 仆人 .

所以，她们实际上既不是好的妓女，也不是好的仆人。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðʌs] ['slɪpəri] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] , [ɑː(r); ə(r)] [lait] [ɒv; əv] ['fɪŋgə(r)] ;
Those who are not thus slippery in the tail , are light of finger ;
那些 WHO 是 不是 因此 滑 在 这 尾巴 ， 是 光 的 手指 ；

那些尾巴不滑溜的人，手指轻盈；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [məʊst] [pə'nɪʃəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['begə(r)] [juː; jʊ] ['ɪntʃmiːl] .
and of these the most pernicious are those who beggar you inchmeal .
和 的 这些 这 最多 有害 是 那些 WHO 乞丐 你 寸粒 .

其中最有害的是那些一点点地乞讨你钱财的人。

[ɪf] [ə; eɪ] [meɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [θiːf] [ʃiː; ʃi] [strɪps] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] ;
If a maid is a downright thief she strips you , it once , and you know your loss ;
如果 一个 女佣 是 一个 彻头彻尾 贼 她 条状物 你 ， 它 一次 ， 和 你 知道 你的 损失 ；

如果女佣是个彻头彻尾的小偷，她会扒光你的衣服，一次，你就知道损失有多大了；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['riːteɪl] ['pilfərə] [weɪst] [juː; jʊ] [ɪn'sensəbli] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['hɑːdli] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
but these retail pilferers waste you insensibly , and though you hardly miss it ,
但 这些 零售 窃贼 浪费 你 无意识地 ， 和 尽管 你 几乎 错过 它 ，

但这些零售盗窃者会不知不觉地浪费你的钱，虽然你几乎不会在意，

[jet] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbstəns] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'keɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
yet your substance shall decay to such a degree ,
然而 你的 物质 将 衰变 到 这样的 一个 程度 ，

然而，你的物质终将衰败到如此程度，

[ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['bɒtəm] [ɪn'diːd] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mɔːθs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] .
that you must have a very good bottom indeed not to feel the ill effects of such moths in your family .
那 你 必须 有 一个 非常 好的 底部 的确 不是 到 感觉 这 患病的 效果 的 这样的 蛾子 在 你的 家庭 .

也就是说，你的臀部一定非常结实，不会受到这种飞蛾在你家中造成的不良影响。

[tiː] , ['ʃʊgə(r)] , [waɪn] , & [siː] . , [ɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] [kə'mɒdətiz] , [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [nəʊ] [θeft] ,
Tea , sugar , wine , & c . , or any such trifling commodities , are reckoned no thefts ,
茶 ， 糖 ， 葡萄酒 ， & c . ， 或者 任何 这样的 琐事 商品 ， 是 估计 不 盗窃 ，

茶叶、糖、酒等小件商品，不视为盗窃。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [də'rektli] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pjuːtə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ʃelf] , [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪnɪn]
if they do not directly take your pewter from your shelf , or your linen
如果 他们 做 不是 直接地 拿 你的 锡 从 你的 架子 ， 或者 你的 亚麻布
[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [drɔːz] ,
from your drawers ,
从 你的 抽屉 ，

如果他们没有直接从你的架子上拿走你的锡器，或者从你的抽屉里拿走你的亚麻布，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒnɪst] : [wɒt] [hɑːm] [ɪz] [ðeə(r)] , [seɪ] [ðeɪ] ,
they are very honest : What harm is there , say they ,
他们 是 非常 诚实的 ： 什么 伤害 是 那里 ， 说 他们 ，

他们非常诚实：他们说，这有什么害处呢？

[ɪn] ['krɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkɪt] , [ə; eɪ] ['meri] [baʊt] [ɔː(r)] [səʊ] ?
in cribbing a little matter for a junket , a merry bout or so ?
在 抄袭 一个 小的 事情 为了 一个 公款旅行 ， 一个 欢乐 回合 或者 所以 ？

为了一次短暂的旅行、一场轻松的比赛之类的，偷偷摸摸地做点什么？

[neɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [dʒɔɪnt]
Nay , there are those that when they are sent to market for one joint
不 ， 那里 是 那些 那 什么时候 他们 是 发送 到 市场 为了 一 联合的
[ɒv; əv] [miːt] ,
of meat ,
的 肉 ，

不，有些人被派去市场买一块肉时，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] [tuː] [ɒn] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [liːv] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
shall take up two on their master's account , and leave one by the way ,
将 拿 向上 二 在 他们的 硕士学位 帐户 ， 和 离开 一 经过 这 方式 ，

为主人带走两个，顺路留下一个。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [meɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['tʃærətəbl] ,
for some of these maids are mighty charitable ,
为了 一些 的 这些 女佣 是 强大的 慈善 ，

因为这些女佣中有些非常乐善好施。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən]
and can make a shift to maintain a small family with what they can
和 能 制作 一个 转移 到 维持 一个 小的 家庭 和 什么 他们 能
[pɜː'lɔɪn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] .
purloin from their masters and mistresses .
窃 从 他们的 大师 和 情妇们 .

他们能够靠从主人那里偷来的东西来维持一个小家庭的生计。

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [ðem; ðəm] [wɪð] ['redi] ['mʌni] , [ðeɪ] [tɜːn] ['fæktəz] ,
If you send them with ready money , they turn factors ,
如果 你 发送 他们 和 准备好 钱 ， 他们 转动 因素 ，

如果你给他们准备了现金，他们就会变成保理商。

[ænd; ənd] [teɪk] ['θrepəns; 'θrʌpəns] [ɔː(r)] ['fɔːpens] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ['brəʊkərɪdʒ] .
and take threepence or fourpence in the shilling brokerage .
和 拿 三便士 或者 四便士 在 这 先令 经纪 .

在先令经纪业务中收取三便士或四便士的佣金。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wʌn] ['veri] ['heɪnəs] [ə'bjuːs] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['peti]
And here let me take notice of one very heinous abuse , not to say petty
和 这里 让 我 拿 注意 的 一 非常 令人发指的 虐待 ， 不是 到 说 小气
['feləni] ,
felony ,
重罪 ，

在此，我想特别指出一种非常令人发指的滥用职权行为，甚至可以说是轻微的重罪。

[wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪst] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪlɪz] [ə'baʊt] [taʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
which is practised in most of the great families about town , which is ,
哪个 是 已实践 在 最多 的 这 伟大的 家庭 关于 镇 ， 哪个 是 ，

这种做法在镇上大多数名门望族中都很常见，也就是说：

[wen] [ðə; ði] ['treɪdzmən] [gɪvz] [ðə; ði] [haʊs] - ['ki:pə(r)] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['sɜ:vənt] [ə; eɪ] ['peni]
when the tradesman gives the house - keeper or other commanding servant a penny
什么时候 这 零售商 给予 这 房子 - 守门员 或者 其他 指挥 仆人 一个 一分钱
[ɔ:(r)] ['tʌpəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ,
or twopence in the shilling ,
或者 两便士 在 这 先令 ，

当商人给管家或其他有职权的仆人一先令中的一便士或两便士时

[ɔ:(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [send] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
or so much in the pound , for everything they send in , and which ,
或者 所以 很多 在 这 磅 ， 为了 一切 他们 发送 在 ， 和 哪个 ，

或者说，他们寄来的所有东西，每英镑要花多少钱？

[frɒm; frəm] [ðens] , [ɪz] [kɔ:ld] ['paʊndɪdʒ] .
from thence , is called poundage .
从 因此 ， 是 称为 磅 .

由此而来，称为磅数。

[ðɪs] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [vɪləni:z] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][ɪn'kɜ:(r)][sʌm; səm]
This , in my opinion , is the greatest of villanies , and ought to incur some
这 ， 在 我的 观点 ， 是 这 最 的 恶棍 ， 和 应该 到 招致 一些
['pʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ，

在我看来，这是最大的罪恶，应该受到惩罚。

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] ['kɒmən] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tɒpɪŋ] ['treɪdzmən] ,
yet nothing is more common , and our topping tradesmen ,
然而 没有什么 是 更多的 常见的 ， 和 我们的 配料 商人 ，

然而，没有什么比这更常见的了，而我们顶尖的工匠们，

[hu:] [si:m] ['ʌðəwaɪz] [tu:; tə][stænd] ['maɪtɪli] [ɒn][ðeə(r)]['kredɪt] ,
who seem otherwise to stand mightily on their credit ,
WHO 似乎 否则 到 站立 非常 在 他们的 信用 ，

而他们似乎却非常依赖自己的信用，

[meɪk] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ænd; ənd] ['kʌstəm] .
make this but a matter of course and custom .
制作 这 但 一个 事情 的 课程 和 风俗 .

让这一切成为理所当然的惯例。

[ɪf] [ai][du:; də][nɒt] , [sez] [wʌn] ,
If I do not , says one ,
如果 我 做 不是 ， 说道 一 ，

如果我不这样做，有人说道，

[ə'nʌðə(r)] [wɪl] ([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rsənz] [kəʊt] [hu:]
another will (for the servant is sure to pick a hole in the person's coat who
其他 将要 (为了 这 仆人 是 当然 到 挑选 一个 洞 在 这 人的 外套 WHO
[ʃæl; ʃəl][nɒt] [peɪ] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n]) .
shall not pay contribution) .
将 不是 支付 贡献) .

另一份遗嘱（因为仆人一定会在不缴纳供养的人的衣服上挑个洞）。

[ðʌs] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['præktɪs] [ɪz] ['kærid] [ɒn][ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət] , [waɪl] [rɪ'si:vɪŋ] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] ,
Thus this wicked practice is carried on and winked at , while receiving of stolen goods ,
因此 这 邪恶 实践 是 携带 在 和 眨眼 在 , 尽管 接收 的 被盗 商品 ,

因此，这种邪恶行径得以继续，并被视而不见，与此同时，人们还在接收赃物。

[ænd; ənd][kən'fedərit, kən'fedəreit] [wɪð] ['felən] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][dʒɒt] [wɜ:s] , [ɪz][səʊ]['əʊpənli][kraɪd] [aʊt] [ə'genst] ,
and confederating with felons , which is not a jot worse , is so openly cried out against ,
和 结盟 和 重罪犯 , 哪个 是 不是 一个 点 更糟 , 是 所以 公然 哭 出去 反对 ,

与重罪犯勾结，这种行为虽然并不比与重罪犯勾结更糟糕，却受到了如此公开的谴责。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] , ['wɪtnəs] ['dʒɒnəθən][waɪld] .
and severely punished , witness Jonathan Wild .
和 严重 受到惩罚 , 证人 乔纳森 荒野 .

并受到严厉惩罚，乔纳森·怀尔德作证。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɔ:(r)] ['mɪstrəs] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['eniθɪŋ] ['mɪsɪŋ] ,
And yet if a master or mistress inquire after anything missing ,
和 然而 如果 一个 掌握 或者 情妇 查询 后 任何事物 丢失的 ,

然而，如果主人或女主人询问是否有东西丢失，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] [wɜ:dz] [ɪn] [dju:] [fɔ:m] ,
they must be sure to place their words in due form ,
他们 必须 是 当然 到 地方 他们的 字 在 到期的 形式 ,

他们必须确保措辞得体。

[ɔ:(r)]['mædəm] [hʌf] [ænd; ənd] [fliŋ] [ə'baʊt][æt; ət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪt] , [wɒt] ,
or madam huffs and flings about at a strange rate , What ,
或者 女士 哼 和 投掷 关于 在 一个 奇怪的 速度 , 什么 ,

或者夫人以一种奇怪的节奏喘息和翻来覆去，什么？

[wʊd] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [θi:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ?
would you make a thief of her ?
会 你 制作 一个 贼 的 她 ?

你会把她变成小偷吗？

[hu:] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌmɪs'trʌstfl] [fəʊks] ?
Who would live with such mistrustful folks ?
WHO 会 居住 和 这样的 不信任 各位 ?

谁会愿意和这种多疑的人住在一起？

[ðʌs] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ['kwaɪətli][baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒs] ,
Thus you are obliged to hold your tongue , and sit down quietly by your loss ,
因此 你 是 有义务 到 抓住 你的 舌头 , 和 坐 向下 悄悄 经过 你的 损失 ,

因此，你只能保持沉默，默默地承受损失。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [meɪd] , [fə'su:θ] !
for fear of offending your maid , forsooth !
为了 害怕 的 犯罪 你的 女佣 , 真的 !

真怕得罪你的女佣！

[ə'gen] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [meɪd] [ʃæl; ʃəl] [meɪn'teɪn] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['teɪb(ə)l] ,
Again , if your maid shall maintain one , two , or more persons from your table ,
再次 , 如果 你的 女佣 将 维持 一 , 二 , 或者 更多的 人 从 你的 桌子 ,

再说一遍，如果你的女佣要招待你餐桌上的一人、两人或多人，

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['kʌntrɪˌfəʊk] , ['sɜːvənts] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] , [ʃuː] - ['kliːnəz] , ['tʃɑːˌwɪmɪn] ,
whether they are her poor relations , countryfolk , servants out of place , shoe - cleaners , charwomen ,
无论 他们 是 她 贫穷的 关系 , 乡下人 , 仆人 出去 的 地方 , 鞋 - 清洁工 , 清洁女工 ,

无论是她的穷亲戚、乡下人、不称职的仆人、擦鞋工、清洁女工，

['pɔːtəz] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['miːniəl] ['sɜːvənts] ,
porters , or any other of her menial servants ,
搬运工 , 或者 任何 其他 的 她 卑微的 仆人 ,

门房，或她的任何其他仆役，

[huː] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [leɪdiːʃɪps] ['drʌdʒəri] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['erəndz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kəm'pleɪn] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] ,
who do her ladyship's drudgery and go of her errands , you must not complain at your expense ,
WHO 做 她 夫人的 苦役 和 去 的 她 跑腿 , 你 必须 不是 抱怨 在 你的 费用 ,

替夫人干杂务、跑腿办事的人，你们不要抱怨自己蒙受的损失。

[ɔː(r)] [ɑːsk] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
or ask what has become of such a thing , or such a thing ;
或者 问 什么 有 变得 的 这样的 一个 事物 , 或者 这样的 一个 事物 ;

或者询问某物或某事后来怎么样了；

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['nevə(r)] [səʊ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ;
although it might never so reasonably be supposed that it was altogether impossible to have so much expended in your family ;
虽然 它 可能 绝不 所以 合理 是 据称 那 它 曾是 共 不可能的 到 有 所以 很多 已支出 在 你的 家庭 ;

虽然人们可能从未如此合理地认为在你的家庭中花费如此之多是完全不可能的；

[bʌt; bət] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [seɪk] , [ɔː(r)] ['mædəm] [wɪl] [seɪ] , [juː; jʊ] [grʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪtlz] ;
but hold your tongue for peace sake , or madam will say , You grudge her victuals ;
但 抓住 你的 舌头 为了 和平 清酒 , 或者 女士 将要 说 , 你 怨恨 她 食物 ;

但为了和平，你最好保持沉默，否则夫人会说，你吝啬给她食物；

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'griː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
and expose you to the last degree all over the neighbourhood .
和 暴露 你 到 这 最后的 程度 全部 超过 这 邻里 .

并让你体验到整个街区最极致的感受。

[ðʌs] [hæv; həv] [ðeɪ] [ə; eɪ] [sælv] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sɔː(r)] , [tʃiːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
Thus have they a salve for every sore , cheat you to your face ,
因此 有 他们 一个 药膏 为了 每一个 疮 , 欺骗 你 到 你的 脸 ,

因此，他们有办法治好你的所有伤痛，却当面欺骗你。

[ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ; [nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][help] [jɔː'self] [wɪ'ðaʊt]
and insult you into the bargain ; nor can you help yourself without
和 侮辱 你 进入 这 便宜货 ； 也不 能 你 帮助 你自己 没有
[ɪk'spəʊzɪŋ] [jɔː'self] ,
exposing yourself ,
暴露 你自己 ，

而且还会侮辱你；你也不可能在不暴露自己的情况下做到这一点。

[ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
or putting yourself into a passion .
或者 推杆 你自己 进入 一个 热情 .

或者全身心投入到自己热爱的事业中。

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] [ə'bjuːs] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [ɪz][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [veɪlz] [tuː; tə] ['sɜːvənts] ;
Another great abuse crept in among us , is the giving of veils to servants ;
其他 伟大的 虐待 悄悄地爬 在 之中 我们 ， 是 这 给予 的 面纱 到 仆人 ；

另一种在我们中间悄然出现的陋习是给仆人戴面纱；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ə'rɪdʒənəli] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)]
this was intended originally as an encouragement to such as were
这 曾是 故意的 起初 作为 一个 鼓励 到 这样的 作为 是
['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hændi] ,
willing and handy ,
愿意的 和 便利 ，

最初此举旨在鼓励那些愿意且有能力的人。

[bʌt; bət] [baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn] ['aʊə(r)]
but by custom and corruption it is now grown to be a thorn in our
但 经过 风俗 和 腐败 它 是 现在 生长 到 是 一个 刺 在 我们的
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ，

但由于习俗和腐败，它现在已经成为我们的一根眼中钉。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] , [ə'bjuːzd] , [dʌz] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] ;
and , like other good things , abused , does more harm than good ;
和 ， 喜欢 其他 好的 事物 ， 受虐 ， 做 更多的 伤害 比 好的 ；

和其他好东西一样，滥用也会弊大于利；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɜːkwɪzɪt] , [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] ,
for now they make it a perquisite , a material part of their wages ,
为了 现在 他们 制作 它 一个 特权 ， 一个 材料 部分 的 他们的 工资 ，

目前他们将其视为一种福利，作为工资的物质组成部分。

[nɔː(r)] [mʌst; məst] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪd] [ik'spekt] [ðə; ði] [gests]
nor must their master give a supper , but the maid expects the guests
也不 必须 他们的 掌握 给 一个 晚餐 ， 但 这 女佣 预期 这 客人
[ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
should pay for it ,
应该 支付 为了 它 ，

主人不必款待客人，但女仆却希望客人付钱。

[neɪ] , ['sʌmtaɪmz] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] .
nay , sometimes through the nose .
不 ， 有时 通过 这 鼻子 .

不，有时甚至是从鼻子里。

[ðʌs] [hæv; həv] [ðeɪ] ['spɪrɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ænd; ənd] ['bɜːrðənsəm]
Thus have they spirited people up to this unnecessary and burthensome
因此 有 他们 精神抖擞 人们 向上 到 这 不必要 和 沉重的
[piːs] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ，
piece of generosity unknown to our forefathers ,
片 的 慷慨 未知 到 我们的 祖先 ，

于是，他们鼓动人们去做这种不必要的、负担沉重的善事，而我们的祖先对此一无所知。

[huː] ['əʊnli] [geɪv] [gɪfts] [tuː; tə] ['sɜːvənts] [æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪd] ， [wɪtʃ] ['kʌstəm] [ɪz] [jet] [kept] ['ɪntuː]
who only gave gifts to servants at Christmas - tide , which custom is yet kept into
WHO 仅有的 给予 礼物 到 仆人 在 圣诞节 - 潮 ， 哪个 风俗 是 然而 保留 进入
[ðə; ði] ['bɑːgən] ；
the bargain ;
这 便宜货 ；

他们只在圣诞节期间给仆人送礼物，这一习俗至今仍保留在协议中；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [meɪd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [eɪt] [paʊndz] [pə(r)] ['ænəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒentəlmənz] [ɔː(r)]
insomuch that a maid shall have eight pounds per annum in a gentleman's or
就此而言 那 一个 女佣 将 有 八 磅 每 年 在 一个 绅士的 或者
['mɜːrtʃənts] ['fæməli] .
merchant's family .
商人的 家庭 .

也就是说，绅士或商人家庭中的女佣每年可获得八英镑。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [friː] ['spɪrɪt] ， [huː] [rɪ'siːvz] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] ，
And if her master is a man of free spirit , who receives much company ,
和 如果 她 掌握 是 一个 男人 的 自由的 精神 ， WHO 接收 很多 公司 ，

如果她的主人是一个性情自由、经常与人交往的人，

[ʃiː; ʃi] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['dʌblz] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪdʒɪz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [veɪlz] ； [ðʌs] ['hævɪŋ] [miːt] ， [drɪŋk] ，
she very often doubles her wages by her veils ; thus having meat , drink ,
她 非常 经常 双打 她 工资 经过 她 面纱 ； 因此 拥有 肉 ， 喝 ，

她经常靠面纱使自己的收入翻倍；这样她就能有肉、有水，

['wɒʃɪŋ] ， [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] ， [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['ɪnkʌm]
washing , and lodging for her labour , she throws her whole income
洗涤 ， 和 住宿 为了 她 劳动 ， 她 投掷 她 所有的 收入
[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ，
upon her back ,
之上 她 后退 ，

她靠洗衣、住宿等劳动所得，将所有收入都背在身上。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
and by this means looks more like the mistress of the family than the
和 经过 这 方法 看起来 更多的 喜欢 这 情妇 的 这 家庭 比 这
['sɜːvənt] - [wentʃ] .
servant - wench .
仆人 - 妖妇 .

这样一来，她看起来更像一家之主，而不是女仆。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['wɒʃɪŋ] ， [ai] [wʊd] [ɑːsk] [sʌm; səm] [gʊd] ['haʊswaɪfli]
And now we have mentioned washing , I would ask some good housewifely
和 现在 我们 有 提及 洗涤 ， 我 会 问 一些 好的 家庭主妇
['dʒentlwʊmən] ，
gentlewoman ,
淑女 ，

既然提到了洗衣，我想问问一些贤惠的家庭主妇，

[ɪf] ['sɜːvənt] - [meɪdz] ['weərɪŋ] ['prɪntɪd] ['lininz] , ['kɒtn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)]
if servant - maids wearing printed linens , cottons , and other things of that nature
如果 仆人 - 女佣 穿着 打印 亚麻布 , 棉花 , 和 其他 事物 的 那 自然
, [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['friːkwənt] ['wɒʃɪŋ] ,
, which require frequent washing ,
, 哪个 要求 频繁 洗涤 ,

如果女仆穿着印花亚麻布、棉布和其他类似材质的衣物，这些衣物需要经常清洗，

[duː; də] [nɒt] , [baɪ] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [səʊp] ,
do not , by enhancing the article of soap ,
做 不是 , 经过 增强 这 文章 的 肥皂 ,

不要通过增强肥皂的品质来达到目的，

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] ?
add more to housekeeping than the generality of people would imagine ?
添加 更多的 到 家政 比 这 概论 的 人们 会 想象 ?

除了日常家务之外，还能增加更多其他内容吗?

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [retʃ] [kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [greɪt] [wɒʃiz] ,
And yet these wretches cry out against great washes ,
和 然而 这些 可怜虫 哭 出去 反对 伟大的 洗涤 ,

然而，这些可怜的人却对汹涌的洪水发出哀嚎。

[wen] [ðeə(r)] [əʊn] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dæbz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
when their own unnecessary dabs are very often the occasion .
什么时候 他们的 自己的 不必要 dab 是 非常 经常 这 场合 .

而他们自己不必要的轻佻举动往往是关键时刻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] , [ðæt] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [əʊn]
But the greatest abuse of all is , that these creatures are become their own
但 这 最 虐待 的 全部 是 , 那 这些 生物 是 变得 他们的 自己的
['lɔːˌgivə] ;
lawgivers ;
立法者 ;

但最大的滥用是，这些生物竟然成了自己的立法者;

[neɪ] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊəz] [tuː] ,
nay , I think they are ours too ,
不 , 我 思考 他们 是 我们的 也 ,

不，我认为它们也是我们的。

[ðəʊ] ['nəʊbədi] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['slætəːn, -tən] [ʃʊd; ʃəd] [bæm'buːz(ə)l] [ə; eɪ]
though nobody would imagine that such a set of slatterns should bamboozle a
尽管 无人 会 想象 那 这样的 一个 放 的 邋遢鬼 应该 竹子 一个
[həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ;
whole nation ;
所有的 国家 ;

虽然没有人会想到这样一群邋遢的女人竟然能欺骗整个国家;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['betə(r)] [nɔː(r)] [wɜːs] , [ðeɪ] ['haɪə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn]
but it is neither better nor worse , they hire themselves to you by their own
但 它 是 两者都不 更好的 也不 更糟 , 他们 聘请 他们自己 到 你 经过 他们的 自己的
[ruːl] .
rule .
规则 .

但这既不算更好也不算更糟，他们按照自己的规则雇佣你。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [mʌnθs] ['weɪdʒɪz] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mʌnθs] ['wɔːnɪŋ] ;
That is , a month's wages , or a month's warning ;
那 是 , 一个 月份 工资 , 或者 一个 月份 警告 ;

也就是说，相当于一个月的工资，或者一个月的警告金;

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [help] [jɔː'self] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən]
if they don't like you they will go away the next day , help yourself how you can
如果 他们 不 喜欢 你 他们 将要 去 离开 这 下一个 天 , 帮助 你自己 如何 你 能
;
;
;

如果他们不喜欢你，他们第二天就会离开，尽你所能帮助自己吧；

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [mʌnθs] ['weɪdʒɪz] [tuː; tə] [get]
if you don't like them , you must give them a month's wages to get
如果 你 不 喜欢 他们 , 你 必须 给 他们 一个 月份 工资 到 得到
[rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
rid of them .
摆脱 的 他们 .

如果你不喜欢他们，就必须给他们一个月的工资才能把他们赶走。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , [æz; əz] ['præktɪst] [baɪ] ['aʊə(r)] [meɪd] - ['sɜːvənts] ,
This custom of warning , as practised by our maid - servants ,
这 风俗 的 警告 , 作为 已实践 经过 我们的 女佣 - 仆人 ,

这种警告习俗，是我们女佣们所遵循的，

[ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] .
is now become a great inconvenience to masters and mistresses .
是 现在 变得 一个 伟大的 不便 到 大师 和 情妇们 .

现在这给主人和女主人带来了极大的不便。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [dɪʃ] ['veri] ['ʌpraɪt] , [ɔː(r)] [mɪs] , [fə'suːθ] , [gɪvz] [juː; jʊ] ['wɔːnɪŋ] ,
You must carry your dish very upright , or miss , forsooth , gives you warning ,
你 必须 携带 你的 盘子 非常 直立 , 或者 错过 , 真的 , 给予 你 警告 ,

你必须把盘子端得非常直，否则就会失手，真的，它会给你发出警告。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [left] ['destɪtjuːt] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ; [səʊ] [ðæt] ,
and you are either left destitute , or to seek for a servant ; so that ,
和 你 是 任何一个 左边 贫困 , 或者 到 寻找 为了 一个 仆人 ; 所以 那 ,

这样一来，你要么一无所有，要么就得去找仆人；所以，

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [fɪkst] ,
generally speaking , you are seldom or never fixed ,
一般来说 请讲 , 你 是 很少 或者 绝不 固定的 ,

一般来说，你很少或从来没有被固定住过。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['evri] [njuː] ['kʌmə(r)] [tuː; tə] [daɪ'vʌldʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli]
but always at the mercy of every new comer to divulge your family
但 总是 在 这 怜悯 的 每一个 新的 角 到 泄露 你的 家庭
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

但总是任由每个新来者泄露你的家事，

[tuː; tə] [ɪn'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [laɪf] , [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd]
to inspect your private life , and treasure up the sayings of yourself and
到 检查 你的 私人的 生活 , 和 宝藏 向上 这 谚语 的 你自己 和
[frendz] .
friends .
朋友们 .

审视你的私生活，珍藏自己和朋友的话语。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kən'faɪnmənt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ɪn] [məʊst] ['fæmɪlɪz] .
A very great confinement , and much complained of in most families .
一个 非常 伟大的 监禁 , 和 很多 抱怨 的 在 最多 家庭 .

非常狭小的空间，大多数家庭都对此怨声载道。

[ðʌs] [hæv; həv] [ði:z] [wentʃ] , [baɪ][ðeə(r)][kən'tɪnjuəl] ['plɒtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'bæl] , [ju'naɪtɪd]
Thus have these wenches , by their continual plotting and cabals , united
因此 有 这些 女佣 ，经过 他们的 持续的 绘制 和 阴谋集团 ， 团结的
[ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['bɒdi] ,
themselves into a formidable body ,
他们自己 进入 一个 强大 身体 ，

就这样，这些女人通过不断地密谋和结社，联合成了一股强大的力量。

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [wɪp] [hænd][ɒv; əv][ðeə(r)] [b'ɛtəz] ; [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [tɜːmz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
and got the whip hand of their betters ; they make their own terms with us ;
和 得到 这 鞭 手 的 他们的 博彩公司 ； 他们 制作 他们的 自己的 条款 和 我们 ；

他们被比他们地位更高的人压制；他们和我们达成自己的协议；

[ænd; ənd] [tu:] ['sɜːvənts] [naʊ] , [wɪl] [skeəs] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [wʌn] [mait] [pə'fɔːm] [wɪð]
and two servants now , will scarce undertake the work which one might perform with
和 二 仆人 现在 ， 将要 稀少 承担 这 工作 哪个 一 可能 履行 和
[i:z] ;
ease ;
舒适 ；

如今两个仆人恐怕难以完成一个人就能轻松完成的工作；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz][tu:; tə][ə; eɪ][məʊst] [ɪg'zɔːbɪtənt] [pɪtʃ] ;
notwithstanding which , they have raised their wages to a most exorbitant pitch ;
虽然 哪个 ， 他们 有 提高 他们的 工资 到 一个 最多 高昂 沥青 ；
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

尽管如此，他们还是将工资提高到了极其高昂的水平；而且，

[ai] [daʊt] [nɒt] , [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nɒt][ə; eɪ][stɒp] [pʊt][tu:; tə][ðeə(r)][kə'rɪə(r)] ,
I doubt not , if there be not a stop put to their career ,
我 怀疑 不是 ，如果 那里 是 不是 一个 停止 放 到 他们的 职业 ，

我怀疑不会，除非他们的职业生涯就此止步。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['weɪdʒɪz][ʌp][tu:; tə] - .
but they will bring wages up to 201 .
但 他们 将要 带来 工资 向上 到 - .

但他们会将工资提高到 201。

[pə(r)] ['ænəm] [ɪn] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɑ:f] [wei] [ɔ:l'redi] .
per annum in time , for they are much about half way already .
每 年 在 时间 ， 为了 他们 是 很多 关于 一半 方式 已经 .

按年计算，他们已经完成了大约一半的时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [ði:z] [mi:nz] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ,
It is by these means they run away with a great part of our money ,
它 是 经过 这些 方法 他们 跑步 离开 和 一个 伟大的 部分 的 我们的 钱 ，

他们正是通过这些手段卷走了我们的大部分钱财。

[wɪtʃ] [mait] [bi:; bi]['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜ:s] , [baɪ][ðeə(r)] ['ɪnsələnt]
which might be better employed in trade , and what is worse , by their insolent
哪个 可能 是 更好的 受雇 在 贸易 ， 和 什么 是 更糟 ，经过 他们的 傲慢的
[bɪ'heɪvjə(r)] ,
behaviour ,
行为 ，

这些技能或许更适合用于贸易，更糟糕的是，他们还表现得傲慢无礼。

[ðeə(r)] [praɪd] [ɪn] [dres] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪg'zɔːbɪtənt] ['weɪdʒɪz] , [ðeɪ] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
their pride in dress , and their exorbitant wages , they give birth to the following
他们的 自豪 在 裙子 ， 和 他们的 高昂 工资 ， 他们 给 出生 到 这 下列的
[ˌinkən'viːnjəns] .
inconveniences .
不便之处 .

他们以穿着打扮为荣，并且收入过高，由此产生了以下不便之处。

[fɜːst] , [ðeɪ] [set] [æn; ən] [ɪl] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , ['aʊə(r)] [ə'prentɪsɪz] , ['aʊə(r)]
First , They set an ill example to our children , our apprentices , our
第一的 ， 他们 放 一个 患病的 例子 到 我们的 孩子们 ， 我们的 学徒 ， 我们的
['kʌvənənt] ['sɜːvənts] ,
covenant servants ,
盟约 仆人 ，

首先，他们给我们的孩子、我们的学徒、我们的盟约仆人树立了坏榜样，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'pendənts] , [baɪ] [ðeə(r)] ['sɔːsi] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ðeə(r)] [pɜːt] ,
and other dependants , by their saucy and insolent behaviour , their pert ,
和 其他 受抚养人 ， 经过 他们的 风骚的 和 傲慢的 行为 ， 他们的 活泼 ，
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'bjuːsɪv] ['ɑːnsəz] ,
and sometimes abusive answers ,
和 有时 虐待 答案 ，

以及其他依赖者，他们举止轻佻、傲慢无礼，回答轻佻，有时甚至带有辱骂意味。

[ðeə(r)] ['deərɪŋ] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnsələns] [wɪtʃ] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)]
their daring defiance of correction , and many other insolences which youth are
他们的 大胆 蔑视 的 更正 ， 和 许多 其他 傲慢无礼 哪个 青年 是
[bʌt; bət] [tuː] [æpt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
but too apt to imitate .
但 也 易于 到 模拟 .

他们公然藐视管教，以及其他许多年轻人极易模仿的傲慢行为。

['sekəndli] , [baɪ] [ðeə(r)] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] [dres] , [ðeɪ] [pʊt] ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ə'pɒn]
Secondly , By their extravagance in dress , they put our wives and daughters upon
第二 ， 经过 他们的 奢侈 在 裙子 ， 他们 放 我们的 妻子们 和 女儿们 之上
[jet] ['greɪtə(r)] [ɪk'sesɪz] ,
yet greater excesses ,
然而 更大的 过剩 ，

其次，他们铺张浪费的穿着打扮，使我们的妻子和女儿也陷入了更大的奢靡之中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɔːt] , [gəʊ] [faɪnə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [meɪd] ;
because they will , as indeed they ought , go finer than the maid ;
因为 他们 将要 ， 作为 的确 他们 应该 ， 去 更精细 比 这 女佣 ；

因为她们会，也理应，比少女更漂亮；

[ðʌs] [ðə; ði] [meɪd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊt'duː] [ðə; ði] ['mɪstrəs] , [ðə; ði] ['treɪdzmənz] [waɪf] [tuː; tə] [ˌaʊt'duː]
thus the maid striving to outdo the mistress , the tradesman's wife to outdo
因此 这 女佣 努力 到 胜过 这 情妇 ， 这 工匠的 妻子 到 胜过
[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [waɪf] ,
the gentleman's wife ,
这 绅士的 妻子 ，

因此，女仆努力胜过女主人，商人的妻子努力胜过绅士的妻子。

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [waɪf] ['emjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
the gentleman's wife emulating the lady , and the ladies one another ;
这 绅士的 妻子 模拟 这 女士 ， 和 这 女士们 一 其他 ；

男士的妻子模仿女士，女士们互相模仿；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
it seems as if the whole business of the female sex were nothing but
它 似乎 作为 如果 这 所有的 商业 的 这 女性 性别 是 没有什么 但
[æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [praɪd] ,
an excess of pride ,
一个 过量的 的 自豪 ，

女性的一切行为似乎都不过是过度骄傲的表现。

[ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] [dres] .
and extravagance in dress .
和 奢侈 在 裙子 .

以及奢华的着装。

['θɜːdli] , [ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] - ['sɜːvənts] [hæv; həv] [brɔːt] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ,
Thirdly , The great height to which women - servants have brought their wages ,
第三 ， 这 伟大的 高度 到 哪个 女性 - 仆人 有 带来 他们的 工资 ，
[meɪks] [ə; eɪ]['mjuːtəni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] - ['sɜːvənts] ,
makes a mutiny among the men - servants ,
制作 一个 兵变 之中 这 男人 - 仆人 ，

第三，女仆们将工资提高到如此高的水平，引起了男仆们的哗变。

[ænd; ənd][pʊts][ðem; ðəm][ə'pɒn] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] [tuː] ;
and puts them upon raising their wages too ;
和 放置 他们 之上 提高 他们的 工资 也 ；

并要求他们也提高工资；

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['aʊə(r)] ['sɜːvənts] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['pɑːtnə] ; [neɪ] ,
so that in a little time our servants will become our partners ; nay ,
所以 那 在 一个 小的 时间 我们的 仆人 将要 变得 我们的 合作伙伴 ； 不 ，

这样，不久之后，我们的仆人就将成为我们的伙伴；不，

['prɒbəbli] , [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prɑːfɪts] , [ænd; ənd] [meɪk] ['sɜːvənts]
probably , run away with the better part of our profits , and make servants
大概 ， 跑步 离开 和 这 更好的 部分 的 我们的 利润 ， 和 制作 仆人
[ɒv; əv][ˌjuː 'es] [vaɪs] ['vɜːsə] .
of us vice versa .
的 我们 副 反之亦然 .

很可能卷走我们大部分利润，反过来让我们成为他们的仆人。

[bʌt; bət] [jet] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [,inkən'viːnjəns] , [wiː; wi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz]
But yet with all these inconveniences , we cannot possibly do without these
但 然而 和 全部 这些 不便之处 ， 我们 不能 可能 做 没有 这些
['kriːtʃəz] ;
creatures ;
生物 ；

但是，尽管有这些不便之处，我们却离不开这些生物；

[let][ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [siːs] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
let us therefore cease to talk of the abuses arising from them ,
让 我们 所以 停止 到 讲话 的 这 滥用 产生 从 他们 ，

因此，我们不要再谈论由此产生的种种弊端了。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'dresɪŋ] [ðem; ðəm] .
and begin to think of redressing them .
和 开始 到 思考 的 补救 他们 .

并开始考虑如何重新整理它们。

[ai][duː; də][nɒt][set][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɔːˌɡɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl][leɪ] [daʊn] [nəʊ]['sɜːt(ə)n]

I do not set up for a lawgiver , and therefore shall lay down no certain

我 做 不是 放 向上 为了 一个 立法者 ， 和 所以 将 躺 向下 不 肯定

[ruːlz] ,

rules ,

规则 ，

我不设立法者，因此也不制定任何具体的规则。

['hʌmbli] [səb'mɪtɪŋ] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ledʒɪslətʃə(r)] .

humbly submitting in all things to the wisdom of our legislature .

谦卑地 提交 在 全部 事物 到 这 智慧 的 我们的 立法机关 .

在一切事上谦卑地服从立法机关的智慧。

[wɒt] [ai]['ɒfə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌndə(r)] [kə'rekʃn] ; [ænd; ənd][ə'pɒn][kən'dʒektʃə(r)] ,

What I offer shall be under correction ; and upon conjecture ,

什么 我 提供 将 是 在下面 更正 ； 和 之上 推测 ，

我所提供的内容尚待修正；并且基于推测，

[maɪ]['ʌtməʊst][æm'bɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm][hɪnts][tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['ɡrəʊɪŋ] ['iːv(ə)l] ,

my utmost ambition being but to give some hints to remedy this growing evil ,

我的 极致 志向 存在 但 到 给 一些 提示 到 补救 这 生长 邪恶的 ，

我最大的愿望不过是提出一些建议，以遏制这种日益严重的罪恶。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['eɪblɐ][hændz] .

and leave the prosecution to abler hands .

和 离开 这 起诉 到 赋能者 双手 .

将检控工作交给更有能力的人来做。

[ænd; ənd][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['set(ə)l][ænd; ənd]['lɪmɪt][ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ,

And first it would be necessary to settle and limit their wages ,

和 第一的 它 会 是 必要的 到 定居 和 限制 他们的 工资 ，

首先需要解决并限制他们的工资问题。

[frɒm; frəm] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə][fɔː(r)][ænd; ənd][faɪv] [paʊndz] [pə(r)] ['ænəm] , [ðæt] [ɪz]

from forty and fifty shillings to four and five pounds per annum , that is

从 四十 和 五十 先令 到 四 和 五 磅 每 年 ， 那 是

[tuː; tə] [seɪ] ,

to say ,

到 说 ，

从每年四五十先令到四五英镑，也就是说，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['merɪts][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ,

according to their merits and capacities ; for example ,

根据 到 他们的 优点 和 容量 ； 为了 例子 ，

根据他们的优点和能力；例如，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌʌnɪks'pɪriənst] ['sɜːvənt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] ['ænəm] ,

a young unexperienced servant should have forty shillings per annum ,

一个 年轻的 雏 仆人 应该 有 四十 先令 每 年 ，

一个年轻、缺乏经验的仆人每年应该得到四十先令。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kwɔlifaiz] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [sʌm] ; [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [huː] [kæn; kən][duː; də][ɔːl]

till she qualifies herself for a larger sum ; a servant who can do all

直到 她 符合条件 她自己 为了 一个 更大的 和 ； 一个 仆人 WHO 能 做 全部

['haʊshəʊld] [wɜːk] ,

household work ,

家庭 工作 ，

直到她有资格获得更高的薪水；一个能做所有家务的女佣，

[ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['wɪmɪn] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [liːv]
or , as the good women term it , can take her work and leave
或者 , 作为 这 好的 女性 学期 它 , 能 拿 她 工作 和 离开
[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
her work ,
她 工作 ,

或者，正如那些善良的女性所说，她可以随时离开自己的工作。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɔː(r)] [paʊndz] [pə(r)] ['ænəm] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['sev(ə)n] [j'iəz]
should have four pounds per annum ; and those who have lived seven years
应该 有 四 磅 每 年 ; 和 那些 WHO 有 居住地 七 年
[ɪn][wʌn] ['sɜːvɪs] ,
in one service ,
在 一 服务 ,

每年应得四英镑；以及在同一单位服役七年以上的人，

[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][dɪ'mɑːnd] [faɪv] [paʊndz] [pə(r)] ['ænəm] ,
should ever after demand five pounds per annum ,
应该 曾经 后 要求 五 磅 每 年 ,

此后应每年索要五英镑，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] ['veri] [feɪn][hæv; həv][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'kʌridʒmənt] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz]
for I would very fain have some particular encouragements and privileges
为了 我 会 非常 欣然 有 一些 特别的 鼓励 和 特权
['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['sɜːvənts] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ;
given to such servants who should continue long in a place ;
给定 到 这样的 仆人 WHO 应该 继续 长的 在 一个 地方 ;

因为我非常希望那些长期在一个地方服务的仆人能够得到一些特别的鼓励和特权；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'saɪt][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd] [kɔːz] [æn; ən] [ˌemju'leɪʃn] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]
it would incite a desire to please , and cause an emulation very beneficial
它 会 煽动 一个 欲望 到 请 , 和 原因 一个 仿真 非常 有利
[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
to the public .
到 这 民众 .

这会激发人们取悦他人的欲望，并引发对公众非常有益的效仿行为。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['tʃærəti] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] [deɪnz] ,
I have heard of an ancient charity in the parish of St . Clement's Danes ,
我 有 听到 的 一个 古老的 慈善机构 在 这 教区 的 英石 . 克莱门特的 丹麦人 ,

我听说圣克莱门特·丹尼斯教区有一家古老的慈善机构。

[weə(r)] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ɔː(r)] [ɪ'steɪt] , [ɪz] [left] ,
where a sum of money , or estate , is left ,
在哪里 一个 和 的 钱 , 或者 财产 , 是 左边 ,

留下一笔钱款或遗产的地方

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [meɪd] - ['sɜːvənts] ,
out of the interest or income of which such maid - servants ,
出去 的 这 兴趣 或者 收入 的 哪个 这样的 女佣 - 仆人 ,

从这些女佣的利息或收入中，

[huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] ['pærɪʃ] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn][wʌn] ['sɜːvɪs] ,
who have lived in that parish seven years in one service ,
WHO 有 居住地 在 那 教区 七 年 在 一 服务 ,

在同一教区居住七年并参加同一服务的人员，

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ten] [paʊndz] [ə'piːs] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː] .
receive a reward of ten pounds apiece , if they please to demand it .
收到 一个 报酬 的 十 磅 一块 , 如果 他们 请 到 要求 它 .

如果他们愿意索要，每人可获得十英镑的奖励。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ˌbenɪ'fækʃn] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði]['pʌblɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊnə(r)] ;
This is a noble benefaction , and shows the public spirit of the donor ;
这 是 一个 高贵 慈善 , 和 演出 这 民众 精神 的 这 捐赠者 ;

这是一项高尚的善举，体现了捐赠者的公共精神；

[bʌt; bət] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['bɪznəs] [ɪz]['noʊˌbɑːdiːz] ;
but everybody's business is nobody's ;
但 每个人的 商业 是 没有人 ;

但每个人的事都与他人无关；

[nɔː(r)][hæv; həv][ai] [hɜːd] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'wɔːd] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [tuː; tə]['eni] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] .
nor have I heard that such reward has been paid to any servant of late years .
也不 有 我 听到 那 这样的 报酬 有 到过 有薪酬的 到 任何 仆人 的 晚的 年 .

我也没有听说近些年来有任何仆人获得过这样的奖赏。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piti] [ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] ,
A thousand pities a gift of that nature should sink into oblivion ,
一个 千 可惜 一个 礼物 的 那 自然 应该 下沉 进入 遗忘 ,

千般可惜，如此珍贵的自然馈赠竟会湮没于历史长河之中。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [kept] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ɔːl] ['pæriʃ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [laɪk] .
and not be kept up as an example to incite all parishes to do the like .
和 不是 是 保留 向上 作为 一个 例子 到 煽动 全部 教区 到 做 这 喜欢 .

并且不能以此为例煽动所有教区效仿。

[ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔː] [kɔːld] [ʒuː]['traɪˌʌm] - ,
The Romans had a law called Jus Trium Liberorum ,
这 罗马书 有 一个 法律 称为 果汁 凯旋 - ,

罗马人有一项名为“自由权”(Jus Trium Liberorum）的法律，

[baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd][pə'tɪkjələ(r)] ['ɒnəz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] .
by which every man who had been a father of three children , had particular honours and privileges .
经过 哪个 每一个 男人 WHO 有 到过 一个 父亲 的 三 孩子们 , 有 特别的 荣誉 和 特权 .

根据该法，凡是育有三个孩子的男人，都享有特殊的荣誉和特权。

[ðɪs] [in'sait] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] [kwɪt] [ə; eɪ] ['dɪsəluːt] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ,
This incited the youth to quit a dissolute single life and become fathers of families ,
这 煽动 这 青年 到 辞职 一个 荒淫 单身的 生活 和 变得 父亲们 的 家庭 ,

这激励年轻人放弃放荡不羁的单身生活，成为家庭的父亲。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
to the support and glory of the empire .
到 这 支持 和 荣耀 的 这 帝国 .

为了帝国的荣耀和支持。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['eksələnt] [lɔː] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['sɜːvənts] ,
In imitation of this most excellent law , I would have such servants ,
在 模仿 的 这 最多 出色的 法律 , 我 会 有 这样的 仆人 ,

为了效法这条至善至美的律法，我也希望拥有这样的仆人。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ['meni] [j'iəz] [ɪn][wʌn] ['sɜːvɪs] , [miːt] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd]
who should continue many years in one service , meet with singular esteem and
WHO 应该 继续 许多 年 在 一 服务 , 见面 和 单数 尊重 和
[rɪ'wɔːd] .
reward .
报酬 .

那些在一个部门长期任职的人，将获得特殊的尊重和奖励。

[ðə; ði] [ə'pærəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] - ['sɜːvənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nekst]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,
The apparel of our women - servants should be next regulated ,
这 服饰 的 我们的 女性 - 仆人 应该 是 下一个 受监管 ,

接下来应该规范女佣的着装。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪd] .
that we may know the mistress from the maid .
那 我们 可能 知道 这 情妇 从 这 女佣 .

这样我们就能分辨出女主人和女仆了。

[ai][rɪ'membə(r)][ai][wɒz; wəz][wʌns] [pʊt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌʃ] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [frɛndz]
I remember I was once put very much to the blush , being at a friend's
我 记住 我 曾是 一次 放 非常 很多 到 这 脸红 , 存在 在 一个 朋友们
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我记得有一次在朋友家，我被弄得非常脸红。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ai] [kɪst] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] - [dʒeɪd]['ɪntuː]
and by him required to salute the ladies , I kissed the chamber - jade into
和 经过 他 必需的 到 礼炮 这 女士们 , 我 亲吻 这 房间 - 玉 进入
[ðə; ði] ['bɑːgən] ,
the bargain ,
这 便宜货 ,

他要求我向女士们行礼，而我也顺便亲吻了寝宫的玉器。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [drest] [æz; əz][ðə; ði] [best] .
for she was as well dressed as the best .
为了 她 曾是 作为 出色地 穿着 作为 这 最好的 .

因为她的穿着打扮堪比最优秀的人。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [suːn] [ˌʌndi'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tɪtə(r)] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌtməʊst]
But I was soon undeceived by a general titter , which gave me the utmost
但 我 曾是 很快 悃 经过 一个 一般的 嘻嘻地笑 , 哪个 给予 我 这 极致
[kən'fjuːʒn] ;
confusion ;
困惑 ;

但很快我就被周围的窃笑声识破了，这让我感到非常困惑；

[nɔː(r)][kæn; kən][ai] [bɪ'liːv] [maɪ'self][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] .
nor can I believe myself the only person who has made such a mistake .
也不 能 我 相信 我 这 仅有的 人 WHO 有 制成 这样的 一个 错误 .

我也不相信只有我一个人犯过这样的错误。

[θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] , [ɪf] ['sɜːvənt] - [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
Things of this nature would be easily avoided , if servant - maids were to
事物 的 这 自然 会 是 容易地 避免 , 如果 仆人 - 女佣 是 到
[weə(r)] ['lɪvəri] ,
wear liveries ,
穿 涂装 ,

如果女仆们穿上制服，这类事情就很容易避免了。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['fʊtˌmen] [duː; də] ; [ɔː(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [dres] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)]
as our footmen do ; or obliged to go in a dress suitable to their
作为 我们的 侍从 做 ; 或者 有义务 到 去 在 一个 裙子 合适的 到 他们的
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

就像我们的男仆一样；或者必须穿着与其身份相符的服装。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][eɪl][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒækɪt][ænd; ənd] ['petɪkəʊt] [ɒv; əv] [gʊd] [jɑːd] - [waɪd] [stʌf]
What should ail them , but a jacket and petticoat of good yard - wide stuff
什么 应该 艾尔 他们 , 但 一个 夹克 和 衬裙 的 好的 院子 - 宽的 东西
,
,
,

他们还能有什么病呢？不过是一件优质的宽大外套和衬裙罢了。

[ɔː(r)][ˌkælɪ'mæŋkoʊ] , [mait] [kiːp] [ðem; ðəm] ['diːsnt] [ænd; ənd] [wɔːm] .
or calimanco , might keep them decent and warm .
或者 卡利曼科 , 可能 保持 他们 体面的 和 温暖的 .

或者用 calimanco 牌的，或许能让他们保持体面和温暖。

['aʊə(r)] ['tʃærəti] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] [dres] , [waɪ] [ðen] [meɪ] [nɒt]['aʊə(r)]
Our charity children are distinguished by their dress , why then may not our
我们的 慈善机构 孩子们 是 杰出的 经过 他们的 裙子 , 为什么 然后 可能 不是 我们的
['wɪmɪn] - ['sɜːvənts] ?
women - servants ?
女性 - 仆人 ?

我们的慈善儿童可以通过着装来区分彼此，那么为什么我们的女佣就不能呢？

[waɪ] [meɪ] [ðeɪ] [nɒt][biː; bi] [meɪd] ['fruːg(ə)l][pə(r)] [fɔːs] ,
why may they not be made frugal per force ,
为什么 可能 他们 不是 是 制成 节俭 每 力量 ,

为什么他们不能被迫节俭呢？

[ænd; ənd][nɒt] ['sʌfəd] [tuː; tə][pʊt][ɔːl][ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
and not suffered to put all on their backs ,
和 不是 遭受 到 放 全部 在 他们的 背部 ,

他们不愿承受一切重担，

[bʌt; bət][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ?
but obliged to save something against a rainy day ?
但 有义务 到 节省 某物 反对 一个 下雨 天 ?

但总得存点钱以备不时之需吧？

[ai][ˌeɪ 'em] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'taɪəli] [ə'genst] ['sɜːvənts] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] [sɪlks] , ['leɪsɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
I am , therefore , entirely against servants wearing of silks , laces , and other
我 是 , 所以 , 完全 反对 仆人 穿着 的 帛 , 鞋带 , 和 其他
[suː'pɜːfluəs] ['faɪnəri] ;
superfluous finery ;
多余 服饰 ;

因此，我完全反对仆人穿丝绸、蕾丝和其他多余的华丽服饰；

[ˌaɪ 'tiː][sets][ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðeə(r)] ['mistrisiz] [kən'temptəbl] [ɪn]
it sets them above themselves , and makes their mistresses contemptible in
它 套 他们 多于 他们自己 , 和 制作 他们的 情妇们 可鄙 在
[ðeə(r)] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

这使他们自视甚高，使他们的情妇在他们眼中变得卑鄙无耻。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][maɪ] ['mɪstrəs] , [sez] [ə; eɪ] [jʌŋ] [priŋk] [ʌp] ['bægɪdʒ] ,
I am handsomer than my mistress , says a young prinked up baggage ,
我 是 更英俊 比 我的 情妇 , 说道 一个 年轻的 洒水 向上 行李 ,

"我比我的女主人更英俊，"一个打扮时髦的年轻行李说道。

[wɒt] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] , [ai][gəʊ][æz; əz] [wel] [drest] ,
what pity it is I should be her servant , I go as well dressed ,
什么 遗憾 它 是 我 应该 是 她 仆人 , 我 去 作为 出色地 穿着 ,

真可惜我只能做她的仆人，我却穿着体面。

[ɔː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
or better than she .
或者 更好的 比 她 .

或者比她更好。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][gɜːl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst]['ɒfə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [hɔː(r)] ,
This makes the girl take the first offer to be made a whore ,
这 制作 这 女孩 拿 这 第一的 提供 到 是 制成 一个 妓女 ,

这使得女孩接受了第一个卖淫的提议。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] [spɔɪld] ; [ˌweər'æz] , [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dres] ['suːtəb(ə)l]
and there is a good servant spoiled ; whereas , were her dress suitable
和 那里 是 一个 好的 仆人 被宠坏了 ; 然而 , 是 她 裙子 合适的
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ,
to her condition ,
到 她 状况 ,

有一个好仆人被宠坏了；然而，如果她的穿着与她的身份相符，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][hjuː'mɪləti] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['djuːti]
it would teach her humility , and put her in mind of her duty
它 会 教 她 谦逊 , 和 放 她 在 头脑 的 她 责任
.
:
.

这将教会她谦逊，并让她牢记自己的职责。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [meɪks] [ðem; ðəm][ə'freɪd][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] - [wɜːk]
Besides the fear of spoiling their clothes makes them afraid of household - work
除了 这 害怕 的 破坏 他们的 衣服 制作 他们 害怕的 的 家庭 - 工作
;
;
;

除了害怕弄脏衣服之外，他们还害怕做家务；

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət] ['tʃeimbəmeid] [ænd; ənd]
so that in a little time we shall have none but chambermaids and
所以 那 在 一个 小的 时间 我们 将 有 没有任何 但 女佣 和
['nɜːsrɪˌmeɪd] ;
nurserymaids ;
保姆 ;

这样，不久之后，我们就只剩下女佣和保姆了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [wʌn] ['ɪnstəns] ; [maɪ]['fæməli][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][maɪ'self]
and of this let me give one instance ; my family is composed of myself
和 的 这 让 我 给 一 实例 ; 我的 家庭 是 由 的 我
[ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,
and sister ,
和 姐姐 ,

让我举一个例子：我的家庭成员包括我和我妹妹，

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][meɪd] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][lɑːst] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [wentʃ] [keɪm]
a man and a maid ; and , being without the last , a young wench came
一个 男人 和 一个 女佣 ； 和 ， 存在 没有 这 最后的 ， 一个 年轻的 妖妇 来了
[tuː; tə]['haɪə(r)] [hɜː'self] .
to hire herself .
到 聘请 她自己 .

一个男人和一个女仆；由于没有女仆，一个年轻姑娘前来应聘。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt] , [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] [ə'bʌv] [steəz] , [səʊ][ai]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)]
The man was gone out , and my sister above stairs , so I opened the door
这 男人 曾是 已消失 出去 ， 和 我的 姐姐 多于 楼梯 ， 所以 我 打开 这 门
[maɪ'self] ;
myself ;
我 ；

那人出去了，我妹妹在楼上，所以我自己去开门了；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [prɪ'zentɪd] [hɜː'self] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] , [drest] [kəm'pliːtli] , [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ]
and this person presented herself to my view , dressed completely , more like a
和 这 人 呈现 她自己 到 我的 看法 ， 穿着 完全地 ， 更多的 喜欢 一个
['vɪzɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɜːvənt] - [meɪd] ;
visitor than a servant - maid ;
游客 比 一个 仆人 - 女佣 ；

这个人出现在我面前，衣着完整，与其说是女仆，不如说更像一位客人；

[ʃiː; ʃi] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] ; [preɪ] , ['mædəm] , [sed] [ai] ,
she , not knowing me , asked for my sister ; pray , madam , said I ,
她 ， 不是 会心 我 ， 问 为了 我的 姐姐 ； 祈祷 ， 女士 ， 说 我 ，

她不认识我，便问我妹妹在哪儿；我说："夫人，请问……"

[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ɒn][juː; jʊ]['prez(ə)ntli] .
be pleased to walk into the parlour , she shall wait on you presently .
是 高兴 到 走 进入 这 客厅 ， 她 将 等待 在 你 目前 .

请进客厅，她马上会为您服务。

[ə'kɔːdɪŋli] [ai]['hændɪd]['mædəm][ɪn] , [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kɔːdiəli] .
Accordingly I handed madam in , who took it very cordially .
因此 我 递交 女士 在 ， WHO 采取 它 非常 诚挚地 .

于是我把夫人交给了她，她非常热情地接受了。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][ə'pɒlədʒi] , [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ; [waɪl] [ai] ,
After some apology , I left her alone for a minute or two ; while I ,
后 一些 道歉 ， 我 左边 她 独自的 为了 一个 分钟 或者 二 ； 尽管 我 ，

道了歉之后，我让她一个人待了一两分钟；而我，

['stjuːpɪd] [retʃ] ! [ræn] [ʌp] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] ,
stupid wretch ! ran up to my sister ,
愚蠢的 可怜虫 ！ 跑 向上 到 我的 姐姐 ，

蠢货！跑到我妹妹面前，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] [bɪ'ləʊ] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .
and told her there was a gentlewoman below come to visit her .
和 讲述 她 那里 曾是 一个 淑女 以下 来 到 访问 她 .

并告诉她楼下有一位女士要来拜访她。

[dɪə(r)]['brʌðə(r)] , [sed] [ʃiː; ʃi] , [dəʊnt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] , [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn]
Dear brother , said she , don't leave her alone , go down and entertain
亲爱的 兄弟 ， 说 她 ， 不 离开 她 独自的 ， 去 向下 和 招待
[hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ai] [dres] [maɪ'self] .
her while I dress myself .
她 尽管 我 裙子 我 .

"亲爱的哥哥，"她说，"别让她一个人待着，下去陪她玩一会儿，我去穿衣服。"

[ə'kɔːdɪŋli] , [daʊn] [ai] [went] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [ə'feəz] ; ['miːnwaɪl] [maɪ]['sɪstə(r)]
Accordingly , down I went , and talked of indifferent affairs ; meanwhile my sister
因此 ， 向下 我 去 ， 和 谈话 的 冷漠 事务 ； 同时 我的 姐姐
[drest] [hɜː'self] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
dressed herself all over again ,
穿着 她自己 全部 超过 再次 ，

于是，我下楼去，和妹妹闲聊；与此同时，妹妹又重新穿好了衣服。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][æn; ən] [ʌn'dres] .
not being willing to be seen in an undress .
不是 存在 愿意的 到 是 已见 在 一个 脱衣服 .

不愿意被人看到衣着不整的样子。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [drest] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] ;
At last she came down dressed as clean as her visitor ;
在 最后的 她 来了 向下 穿着 作为 干净的 作为 她 游客 ；

最后她下来了，穿着和来访者一样干净整洁；

[bʌt; bət] [haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][maɪ] [sə'praɪz] [wen] [ai] [faʊnd] [maɪ] [faɪn] ['leɪdi][ə; eɪ] ['kɒmən] ['sɜːvənt] -
but how great was my surprise when I found my fine lady a common servant -
但 如何 伟大的 曾是 我的 惊喜 什么时候 我 成立 我的 美好的 女士 一个 常见的 仆人 -
[wentʃ] .
wench .
妖妇 .

但令我大吃一惊的是，我发现我心爱的女士竟然只是个普通的女仆。

[maɪ]['sɪstə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] ['weɪdʒɪz][ʃiː; ʃi]
My sister understanding what she was , began to inquire what wages she
我的 姐姐 理解 什么 她 曾是 ， 开始 到 查询 什么 工资 她
[ɪk'spektɪd] ?
expected ?
预期的 ?

我妹妹明白了自己的身份后，开始询问她期望的工资是多少？

[ʃiː; ʃi] ['mɒdɪstli] [ɑːskt] [bʌt; bət] [eɪt] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
She modestly asked but eight pounds a year .
她 谦虚地 问 但 八 磅 一个 年 .

她谦虚地要求每年只给八英镑。

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [wɒt] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] ['weɪdʒɪz] ?
The next question was , what work she could do to deserve such wages ?
这 下一个 问题 曾是 ， 什么 工作 她 可以 做 到 应得 这样的 工资 ?

下一个问题是，她能做什么工作才能配得上这样的工资?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kliːn] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɔː(r)] [dres] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fæməli]
to which she answered , she could clean a house , or dress a common family
到 哪个 她 回答 ， 她 可以 干净的 一个 房子 ， 或者 裙子 一个 常见的 家庭
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

她回答说，她可以打扫房子，也可以准备一顿普通的家庭晚餐。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [juː; jʊ] [wɒʃ] , [rɪ'plaɪd] [maɪ]['sɪstə(r)] , [ɔː(r)][get] [ʌp] ['lɪnɪn] ?
But cannot you wash , replied my sister , or get up linen ?
但 不能 你 洗 ， 回复 我的 姐姐 ， 或者 得到 向上 亚麻布 ?

“可是你不能洗澡吗？”我姐姐回答说，“或者穿上亚麻布衣服起床吗？”

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] [sed] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] ['naɪðə(r)] ,
she answered in the negative , and said , she would undertake neither ,
她 回答 在 这 消极的 ， 和 说 ， 她 会 承担 两者都不 ，

她予以否定回答，并表示她两项都不会做。

[nɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [dɪd][nɒt] [pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] ['lɪnɪn] [tuː; tə] [wɒʃ] ,
nor would she go into a family that did not put out their linen to wash ,
也不 会 她 去 进入 一个 家庭 那 做过 不是 放 出去 他们的 亚麻布 到 洗 ，
她也不会去那种不把床单拿出来洗的家庭。

[ænd; ənd]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['tʃɑːwʊmən] [tuː; tə]['skaʊə(r)] .
and hire a charwoman to scour .
和 聘请 一个 女清洁工 到 冲刷 .
并雇佣一名清洁女工来打扫。

[ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['keəfəli] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] ,
She desired to see the house , and having carefully surveyed it , said ,
她 想要的 到 看 这 房子 ， 和 拥有 小心 调查 它 ， 说 ，
她想看看那栋房子，仔细打量了一番后，说道：

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
the work was too hard for her , nor could she undertake it .
这 工作 曾是 也 难的 为了 她 ， 也不 可以 她 承担 它 .
这项工作对她来说太难了，她也无法胜任。

[ðɪs] [pʊt] [maɪ]['sɪstə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
This put my sister beyond all patience , and me into the greatest admiration .
这 放 我的 姐姐 超过 全部 耐心 ， 和 我 进入 这 最 钦佩 .
这让我妹妹彻底失去了耐心，也让我对她无比钦佩。

[jʌŋ] ['wʊmən] , [sed] [ʃiː; ʃi] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['haʊsmeɪd] ,
Young woman , said she , you have made a mistake , I want a housemaid ,
年轻的 女士 ， 说 她 ， 你 有 制成 一个 错误 ， 我 想 一个 保姆 ，
“年轻女子，”她说，“你搞错了，我要的是一个女佣。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['tʃeɪmbəmeɪd] .
and you are a chambermaid .
和 你 是 一个 女佣 .
而你是一名女佣。

[nəʊ] , ['mædəm] , [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['niːdlwʊmən] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
No , madam , replied she , I am not needlewoman enough for that .
不 ， 女士 ， 回复 她 ， 我 是 不是 女针线工 足够的 为了 那 .
“不，夫人，”她回答说，“我的针线活儿还不够好，做不了这件事。”

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑːsk] [eɪt] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [rɪ'plaɪd] [maɪ]['sɪstə(r)] .
And yet you ask eight pounds a year , replied my sister .
和 然而 你 问 八 磅 一个 年 ， 回复 我的 姐姐 .
“可是你一年才要八英镑啊！”我姐姐回答道。

[jes] , ['mædəm] , [sed] [ʃiː; ʃi] , [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [beɪt] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] .
Yes , madam , said she , nor shall I bate a farthing .
是的 ， 女士 ， 说 她 ， 也不 将 我 贝特 一个 法辛 .
“是的，夫人，”她说，“我一分钱也不会给。”

[ðen] [get][juː; jʊ] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪzi]['ɪmpjədənt] ['bægɪdʒ] , [sed] [ai] ,
Then get you gone for a lazy impudent baggage , said I ,
然后 得到 你 已消失 为了 一个 懒惰的 厚颜无耻 行李 ， 说 我 ，
“那就把你这个懒惰无礼的累赘赶走吧，”我说。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ;
you want to be a boarder not a servant ;
你 想 到 是 一个 边境 不是 一个 仆人 ;
你想做寄宿生而不是佣人；

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ɪ'steɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [dres] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] ?
have you a fortune or estate that you dress at that rate ?
有 你 一个 财富 或者 财产 那 你 裙子 在 那 速度 ?
你拥有巨额财富或庄园，所以才能如此讲究地度日吗？

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [sed] [ʃiː; ʃi] , [bʌt; bət][ai][həʊp][ai] [meɪ] [weə(r)] [wɒt] [ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] .
No , sir , said she , but I hope I may wear what I work for without offence .
不 , 先生 , 说 她 , 但 我 希望 我 可能 穿 什么 我 工作 为了 没有 罪行 .

“不，先生,”她说，“但我希望我能穿上我辛勤工作挣来的衣服，而不会冒犯到任何人。”

[wɒt] [juː; jʊ] [wɜːk] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [maɪ]['sɪstə(r)] , [waɪ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
What you work , interrupted my sister , why you do not seem willing to
什么 你 工作 , 中断 我的 姐姐 , 为什么 你 做 不是 似乎 愿意的 到
[ˌʌndə'teɪk] ['eni] [wɜːk] ;
undertake any work ;
承担 任何 工作 ;

“你做什么工作？”我姐姐打断道，“为什么你似乎不愿意承担任何工作？”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒʃ] [nɔː(r)]['skaʊə(r)] ; [juː; jʊ] ['kænɒt] [dres] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ;
you will not wash nor scour ; you cannot dress a dinner for company ;
你 将要 不是 洗 也不 冲刷 ; 你 不能 裙子 一个 晚餐 为了 公司 ;

你既不洗也不擦洗；你不会为招待客人准备晚餐；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['niːdlwʊmən] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ɒn][ə; eɪ]
you are no needlewoman ; and our little house of two rooms on a
你 是 不 女针线工 ; 和 我们的 小的 房子 的 二 房间 在 一个
[flɔː(r)] ,
floor ,
地面 ,

你又不是女裁缝；而我们这间两室一厅的小房子，

[ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
is too much for you .
是 也 很多 为了 你 .

对你来说太多了。

[fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?
For God's sake what can you do ?
为了 神的 清酒 什么 能 你 做 ?

看在上帝的份上，你能怎么办？

['mædəm] , [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] ['pɜːtli] ; [ai] [nəʊ] [maɪ] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][duː; də][nɒt][fɪə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ;
Madam , replied she pertly ; I know my business ; and do not fear a service ;
女士 , 回复 她 活泼地 ; 我 知道 我的 商业 ; 和 做 不是 害怕 一个 服务 ;

“夫人,”她厉声回答道，“我了解我的工作；而且不怕为别人服务；”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['pleɪsɪz][ðæn; ðən] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɒʃ] [æt; ət] [həʊm] , [juː; jʊ]
there are more places than parish churches ; if you wash at home , you
那里 是 更多的 地方 比 教区 教堂 ; 如果 你 洗 在 家 , 你
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɔːndrimeɪd] ;
should have a laundrymaid ;
应该 有 一个 洗衣女工 ;

教堂以外的场所还有很多；如果你在家洗衣服，你应该雇个洗衣女工；

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [entə'teɪnmənts] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʊkˌmeɪd] ; [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni]
if you give entertainments , you must have a cookmaid ; if you have any
如果 你 给 娱乐 , 你 必须 有 一个 厨娘 ; 如果 你 有 任何
['niːd(ə)lwɜːk] ,
needlework ,
针线活 ,

如果你举办娱乐活动，就必须雇佣女厨；如果你从事任何针线活，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃeɪmbəmeɪd] ;
you should have a chambermaid ;
你 应该 有 一个 女佣 ;

你应该雇个女佣；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haʊsmeɪd] [ɪn][ɔːl] ['kɒnʃəns] .
and such a house as this is enough for a housemaid in all conscience .
和 这样的 一个 房子 作为 这 是 足够的 为了 一个 保姆 在 全部 良心 .

像这样的房子，对于一个女佣来说，绝对足够了。

[ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][wɪt] , [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɜːl] ,
I was pleased at the wit , and astonished at the impudence of the girl ,
我 曾是 高兴 在 这 有 , 和 惊讶 在 这 厚颜无耻 的 这 女孩 ,

我既赞赏她的机智，又对她的厚颜无耻感到震惊。

[səʊ] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,
so dismissed her with thanks for her instructions ,
所以 解雇 她 和 谢谢 为了 她 指示 ,

于是，他感谢了她的指示，便让她离开了。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wen] [ai] [kept] [fɔː(r)] [meɪdz] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['haʊsmeɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
assuring her that when I kept four maids she should be housemaid if she pleased :
保证 她 那 什么时候 我 保留 四 女佣 她 应该 是 保姆 如果 她 高兴 .

我向她保证，既然我雇佣了四个女佣，如果她愿意，她也可以做我的女佣。

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][duː; də][maɪ] ['bɪznəs] [wɪð] ['tʃɪəflnəs] ,
Were a servant to do my business with cheerfulness ,
是 一个 仆人 到 做 我的 商业 和 愉悦 ,

如果仆人能愉快地为我办事，

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [grʌdʒ] [æt; ət][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [paʊndz] [pə(r)] ['ænəm] ;
I should not grudge at five or six pounds per annum ;
我 应该 不是 怨恨 在 五 或者 六 磅 每 年 ;

每年五六英镑我不应该吝啬；

[nɔː(r)] [wʊd] [ai][biː; bi][səʊ] [ˌʌn'krɪstʃən] [tuː; tə][pʊt][mɔː(r)][ə'pɒn] ['eni][wʌn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [beə(r)] ;
nor would I be so unchristian to put more upon any one than they can bear ;
也不 会 我 是 所以 非基督教徒 到 放 更多的 之上 任何 一 比 他们 能 熊 ;

我也不会如此违背基督教义，给任何人施加超过他们所能承受的负担；

[bʌt; bət][tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [peɪ] [tuː] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] .
but to pray and pay too is the devil .
但 到 祈祷 和 支付 也 是 这 魔鬼 .

但祈祷的同时还要付出代价，那就是魔鬼行径。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] , [ðæt] [ai][mʌst; məst] [kiːp] [fɔː(r)] ['sɜːvənts] [ɔː(r)] [nʌn] .
It is very hard , that I must keep four servants or none .
它 是 非常 难的 , 那 我 必须 保持 四 仆人 或者 没有任何 .

这很难抉择，我必须要么保留四个仆人，要么一个也不留。

[ɪn] [greɪt] ['fæmɪlɪz] , [ɪn'diːd] , [weə(r)] ['meni] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , [ðəʊz] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbəmeɪd] ,
In great families , indeed , where many servants are required , those distinctions of chambermaid ,
在 伟大的 家庭 , 的确 , 在哪里 许多 仆人 是 必需的 , 那些 区别 的 女佣 ,

在一些大家庭里，需要很多仆人，女仆的这些特殊待遇，

['haʊsmeɪd] , ['kʊkˌmeɪd] , ['lɔːndrimeɪd] , ['nɜːsrɪˌmeɪd] , & [siː] . , [ɑː(r); ə(r)] ['rekwɪzɪt] , [tuː; tə][ðə; ði]
housemaid , cookmaid , laundrymaid , nurserymaid , & c . , are requisite , to the
保姆 , 厨娘 , 洗衣女工 , 保姆 , & c . , 是 必需品 , 到 这
[end] [ðæt] [iːtʃ] [meɪ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] ,
end that each may take her particular business ,
结尾 那 每个 可能 拿 她 特别的 商业 ,

女佣、厨娘、洗衣女佣、育婴女佣等等都是必不可少的，以便每个人都能做好自己的本职工作。

[ænd; ənd] ['meni] [hændz] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [lait] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] ['dʒentlmən] ,
and many hands may make the work light ; but for a private gentleman ,
和 许多 双手 可能 制作 这 工作 光 ; 但 为了 一个 私人的 绅士 ,

人多力量大，但对于一位私人绅士来说，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] , [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [səʊ] ['meni] ['aɪd(ə)l][dʒeid] ,
of a small fortune , to be obliged to keep so many idle jades ,
的 一个 小的 财富 , 到 是 有义务 到 保持 所以 许多 闲置的 玉石 ,

拥有一笔小财富，却不得不收藏这么多闲置的玉器，

[wen] [wʌn] [mait] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)l] , [ænd; ənd]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt]
when one might do the business , is intolerable , and matter of great
什么时候 一 可能 做 这 商业 , 是 无法容忍 , 和 事情 的 伟大的
['griːvəns] .
grievance .
不满 .

当一个人本可以做这笔生意的时候，却被阻止了，这是不可容忍的，也是一件令人非常不满的事情。

[ai] ['kænɒt] [kləʊz] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pruːf] [tuː; tə]
I cannot close this discourse without a gentle admonition and reproof to
我 不能 关闭 这 话语 没有 一个 温和的 警告 和 责备 到
[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [seks] ,
some of my own sex ,
一些 的 我的 自己的 性别 ,

在结束今天的讨论之前，我不得不对一些同性提出一些温和的告诫和批评。

[ai] [miːn] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [huː] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [eəz] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [gəʊ]
I mean those gentlemen who give themselves unnecessary airs , and cannot go
我 意思是 那些 先生们 WHO 给 他们自己 不必要 播出 , 和 不能 去
[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [frend] ,
to see a friend ,
到 看 一个 朋友 ,

我指的是那些摆架子、连看个朋友都不愿意的绅士们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kɪs] [ænd; ənd][slɒp][ðə; ði][meɪd] ;
but they must kiss and slop the maid ;
但 他们 必须 吻 和 邋遢 这 女佣 ;

但他们必须亲吻并服侍女仆；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['gæləntri] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]
and all this is done with an air of gallantry , and must not be
和 全部 这 是 完毕 和 一个 空气 的 英勇 , 和 必须 不是 是
[ri'zent] .
resented .
怨恨 .

这一切都带着一种侠义的姿态，不应该受到怨恨。

[neɪ] , [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['sɪli] ,
Nay , some gentlemen are so silly ,
不 , 一些 先生们 是 所以 愚蠢的 ,

不，有些绅士真是太傻了。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɒn][æn; ən] [ˌʌndə'hænd] [ə'feə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] ['sɜːvənt] - [meɪd] , [tuː; tə]
that they shall carry on an underhand affair with their friend's servant - maid , to
那 他们 将 携带 在 一个 暗中 事务 和 他们的 朋友们 仆人 - 女佣 , 到
[ðeə(r)] [əʊn] [dɪs'greɪs] ,
their own disgrace ,
他们的 自己的 耻辱 ,

他们将与朋友的女仆发生不正当关系，以致蒙羞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kriːtʃə(r)] .
and the ruin of many a young creature .
和 这 废墟 的 许多 一个 年轻的 生物 .

以及许多幼小生命的毁灭。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [beɪs] [ænd; ənd] [ʌn'dʒen(ə)rəs] , [jet] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [səʊ]
Nothing is more base and ungenerous , yet nothing more common , and withal so
没有什么 是 更多的 根据 和 吝啬 , 然而 没有什么 更多的 常见的 , 和 此外 所以
['lɪt(ə)l]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv] .
little taken notice of .
小的 已采取 注意 的 .

没有什么比这更卑鄙、更吝啬的了，也没有什么比这更常见，然而却又如此鲜为人知的了。

[diː] - [en][ˌem 'iː] , [dʒæk] , [sez] [wʌn] [frend] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ðɪs] [meɪd] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti]
D - n me , Jack , says one friend to another , this maid of yours is a pretty
D - n 我 , 杰克 , 说道 一 朋友 到 其他 , 这 女佣 的 你的 是 一个 漂亮的
[gɜːl] ,
girl ,
女孩 ,

"杰克，你这个女仆长得真漂亮，"一个朋友对另一个朋友说。

[juː; jʊ][duː; də][səʊ][ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [baɪ][dʒiː] - [diː] .
you do so and so to her , by G - d .
你 做 所以 和 所以 到 她 , 经过 G - d .

你对她做了这样那样的事，以神的名义。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [pɜːt] , [veɪn] , [ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] , [ænd; ənd] [spɔɪlz] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd]
This makes the creature pert , vain , and impudent , and spoils many a good
这 制作 这 生物 活泼 , 徒劳 , 和 厚颜无耻 , 和 战利品 许多 一个 好的
['sɜːvənt] .
servant .
仆人 .

这使得该生物变得傲慢、虚荣、无礼，并毁掉了许多好仆人。

[wɒt] ['dʒentlmən] [wɪl] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðɪs] [ləʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'triːg] ,
What gentleman will descend to this low way of intrigue ,
什么 绅士 将要 下降 到 这 低的 方式 的 阴谋 ,

哪有绅士会堕落到这种卑鄙的阴谋诡计中去?

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['fʊtˌbɔɪ] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'prentɪs] [fɔː(r); fə(r)]
when he shall consider that he has a footboy or an apprentice for
什么时候 他 将 考虑 那 他 有 一个 男仆 或者 一个 学徒 为了
[hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,
his rival ,
他的 竞争对手 ,

当他想到自己的对手竟然有个仆人或学徒时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)] [əd'mɪtɪd] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz]
and that he is seldom or never admitted , but when they have been his
和 那 他 是 很少 或者 绝不 承认 , 但 什么时候 他们 有 到过 他的
['teɪstə(r)] ;
tasters ;
品尝者 ;

而且他很少或从未被允许进入，但当他们是他的品尝者时；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːl] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['kɒmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːst] ,
and the fool of fortune , though he comes at the latter end of the feast ,
和 这 傻子 的 财富 ， 尽管 他 来 在 这 后者 结尾 的 这 盛宴 ，

还有那命运的愚人，尽管他是在宴席的尾声才出现的，

[jet] [peɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['rekənɪŋ] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'diːd] [wʊd] [ai] [hæv; həv] [ɔːl] [sʌtʃ] ['sɪli] ['kʌli] [sɜːvd] .
yet pays the whole reckoning ; and so indeed would I have all such silly cullies served .
然而 支付 这 所有的 清算 ； 和 所以 的确 会 我 有 全部 这样的 愚蠢的 淘汰者 服务 .

然而，他终将付出代价；我也希望所有这些愚蠢的家伙都能得到应有的惩罚。

[ɪf] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'triːg] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ʃeɪm] [ˌem 'iː] .
If I must have an intrigue , let it be with a woman that shall not shame me .
如果 我 必须 有 一个 阴谋 ， 让 它 是 和 一个 女士 那 将 不是 耻辱 我 .

如果非要谈情说爱，那就和一个不会让我蒙羞的女人谈情说爱吧。

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .
I would never go into the kitchen , when the parlour door was open .
我 会 绝不 去 进入 这 厨房 ， 什么时候 这 客厅 门 曾是 打开 .

当客厅门开着的时候，我绝不会进厨房。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [æt; ət] ['haigit] , [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [meɪd] [wen] [wiː; wi] [meɪ] [kɪs] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ;
We are forbidden at Highgate , to kiss the maid when we may kiss the mistress ;
我们 是 禁止 在 海格特 ， 到 吻 这 女佣 什么时候 我们 可能 吻 这 情妇 ；

在海格特，我们被禁止亲吻女仆，而可以亲吻女主人；

[waɪ] [ðen] [wɪl] ['dʒentlmən] [dɪ'send] [səʊ] [ləʊ] , [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðiːz] ['kriːtʃəz] ,
why then will gentlemen descend so low , by too much familiarity with these creatures ,
为什么 然后 将要 先生们 下降 所以 低的 ， 经过 也 很多 熟悉 和 这些 生物 ，

那么，为什么绅士们会因为与这些生物过于亲近而堕落到如此地步呢?

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [kən'tempt] ?
to bring themselves into contempt ?
到 带来 他们自己 进入 鄙视 ?

让自己落得如此下场?

[ai] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪd] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['dizi] [wɪð] [ðiːz] ['aɪd(ə)l] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [mɪ'stʊk] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
I have been at places where the maid has been so dizzied with these idle compliments that she has mistook one thing for another ,
我 有 到过 在 地方 在哪里 这 女佣 有 到过 所以 头晕 和 这些 闲置的 赞美 那 她 有 误 一 事物 为了 其他 ，

我曾去过一些地方，那里的女佣被这些空洞的赞美弄得晕头转向，以至于把一件事搞混了。

[ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ; [bʌt; bət] [pʊt] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [flɜːrtɪŋ] [eəz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
and not regarded her mistress in the least ; but put on all the flirting airs imaginable .
和 不是 认为 她 情妇 在 这 至少 ； 但 放 在 全部 这 调情 播出 可以想象的 .

丝毫不把女主人放在眼里；反而摆出一副轻佻的姿态。

[ðɪs] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz]['nəʊweə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][æz; əz][ɪn]['tævə:nz] , ['kɒfɪhaʊs,haʊzɪz] ,
This behaviour is nowhere so much complained of as in taverns , coffeehouses ,
这 行为 是 无处 所以 很多 抱怨 的 作为 在 酒馆 , 咖啡馆 ,
[ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [rɪ'zɔ:t] ,
and places of public resort ,
和 地方 的 民众 采取 ,

这种行为在酒馆、咖啡馆和公共场所尤其受到诟病。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['hænsəm] [bɑ:(r)] - ['ki:pərz] , & [si:] .
where there are handsome bar - keepers , & c .
在哪里 那里 是 英俊的 酒吧 - 守门员 , & c .

有英俊的酒吧老板的地方，等等。

[ði:z] ['kri:tʃəz] ['bi:ɪŋ] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊlsəm] ['flætəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [fleʃ] - [flaɪz] ,
These creatures being puffed up with the fulsome flattery of a set of flesh - flies ,
这些 生物 存在 膨胀的 向上 和 这 饱满 奉承 的 一个 放 的 肉 - 苍蝇 ,

这些生物被一群谄媚之徒的奉承吹捧得飘飘然，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['kæri] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
which are continually buzzing about them , carry themselves with the utmost
哪个 是 持续 嗡嗡声 关于 他们 , 携带 他们自己 和 这 极致
['ɪnsələns] [ɪ'mædʒɪnəbl] ;
insolence imaginable ;
傲慢 可以想象的 ;

他们不断地围着他们转，表现得极其傲慢无礼；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['defərəns] ,
insomuch , that you must speak to them with a great deal of deference ,
就此而言 , 那 你 必须 说话 到 他们 和 一个 伟大的 交易 的 尊重 ,

因此，你必须以极大的恭敬态度与他们交谈。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'frʌntɪd] .
or you are sure to be affronted .
或者 你 是 当然 到 是 受辱 .

否则你肯定会感到被冒犯。

['bi:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒfɪhaʊs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [weə(r)] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['leɪdɪz] [kept] [ðə; ði][bɑ:(r)]
Being at a coffeehouse the other day , where one of these ladies kept the bar
存在 在 一个 咖啡馆 这 其他 天 , 在哪里 一 的 这些 女士们 保留 这 酒吧
,
,
,

前几天我去一家咖啡馆，其中一位女士在那里负责调酒，

[ai][hæd; həd] [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [raɪs] [ti:] ; [bʌt; bət]['mædəm][wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən][ʌp] [wɪð]
I had bespoke a dish of rice tea ; but madam was so taken up with
我 有 定制 一个 盘子 的 米 茶 ; 但 女士 曾是 所以 已采取 向上 和
[hɜ:(r); hə(r)] [spɑ:ks] ,
her sparks ,
她 火花 ,

我特意点了一碗米茶；但夫人却沉浸在她的火花中，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'ti:] .
she had quite forgot it .
她 有 相当 忘了 它 .

她完全忘记了这件事。

[ai] [speɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm]['tempə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d]
I spake for it again , and with some temper , but was answered
我 说 为了 它 再次 ， 和 和 一些 脾气 ， 但 曾是 回答
['ɑːftə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['tɔːntɪŋ] ['mænə(r)] ,
after a most taunting manner ,
后 一个 最多 嘲讽 方式 ，

我再次为此事发言，语气有些激动，但得到的却是极其嘲讽的回答。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [ə; eɪ][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
not without a toss of the head , a contraction of the nostrils , and other
不是 没有 一个 折腾 的 这 头 ， 一个 收缩 的 这 鼻孔 ， 和 其他
[ɪm'pɜːtɪnəns] ,
impertinences ,
无礼 ，

伴随着甩头、收缩鼻孔和其他无礼的举动，

[tuː] ['meni] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] .
too many to enumerate .
也 许多 到 枚举 .

太多了，无法一一列举。

['siːɪŋ] [maɪ'self] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [in'sʌlt] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət]
Seeing myself thus publicly insulted by such an animal , I could not choose but
看到 我 因此 公开 受辱 经过 这样的 一个 动物 ， 我 可以 不是 选择 但
[ʃəʊ] [maɪ] [rɪ'zentmənt] .
show my resentment .
展示 我的 怨恨 .

看到自己被这样一个畜生如此公开地侮辱，我怎能不表达我的愤慨呢？

['wʊmən] , [sed] [ai] , ['stɜːnli] , [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [raɪs] [tiː] ,
Woman , said I , sternly , I want a dish of rice tea ,
女士 ， 说 我 ， 严厉地 ， 我 想 一个 盘子 的 米 茶 ，

"女士，"我严厉地说，"我要一碗米茶。"

[ænd; ənd][nɒt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['vænəti][ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ;
and not what your vanity and impudence may imagine ;
和 不是 什么 你的 虚荣 和 厚颜无耻 可能 想象 ；

而不是你虚荣和厚颜无耻所想象的那样；

['ðeəfɔː(r)] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ˌem 'iː] [wɪð]
therefore treat me as a gentleman and a customer , and serve me with
所以 对待 我 作为 一个 绅士 和 一个 顾客 ， 和 服务 我 和
[wɒt] [ai][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] :
what I call for :
什么 我 称呼 为了 ：

因此，请像对待绅士和顾客一样对待我，并满足我的需求：

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ˌrepɑː'tiː, -pə-][ænd; ənd]['ɪmpjədənt] [bɪ'heɪvjə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
keep your impertinent repartees and impudent behaviour for the
保持 你的 无礼 妙语连珠 和 厚颜无耻 行为 为了 这
['kɔks,kəum] [ðæt] [swɔːm] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)][bɑː(r)] ,
coxcombs that swarm round your bar ,
纨绔子弟 那 蜂群 圆形的 你的 酒吧 ，

把你的无礼俏皮话和厚颜无耻的行为留给那些围在你酒吧周围的自以为是的人吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][səʊ] [veɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bləʊn] ['kɑːkəs] .
and make you so vain of your blown carcase .
和 制作 你 所以 徒劳 的 你的 吹 尸体 .

让你对自己那具残破的躯壳感到如此虚荣。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [wɪl] ['ruːɪn][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)]
And indeed I believe the insolence of this creature will ruin her master
和 的确 我 相信 这 傲慢 的 这 生物 将要 废墟 她 掌握
[æt; ət][lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ,

而且我相信，这只畜生的狂妄自大最终会毁了她的主人。

[baɪ]['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [men] [ɒv; əv][sə'braɪəti][ænd; ənd] ['bɪznəs] ,
by driving away men of sobriety and business ,
经过 驾驶 离开 男人 的 清醒 和 商业 ,

通过驱逐那些清醒且有商业头脑的人，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ][den][ɒv; əv]['vægəˌbɒndz][ænd; ənd] ['reikhel] .
and making the place a den of vagabonds and rakehells .
和 制作 这 地方 一个 丹 的 流浪汉 和 雷克赫尔斯 .

并将此地变成了流浪汉和浪荡子的巢穴。

['dʒentlmən] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['sɜːkəmspekt] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt]
Gentlemen , therefore , ought to be very circumspect in their behaviour , and not
先生们 , 所以 , 应该 到 是 非常 谨慎 在 他们的 行为 , 和 不是
[ˌʌndə'væljuː] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['sɜːvənt] - [wentʃ] ,
undervalue themselves to servant - wenches ,
低估 他们自己 到 仆人 - 女佣 ,

因此，绅士们在举止上应该非常谨慎，不要在女仆面前贬低自己。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] [æpt][tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪl] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pʊts] [hɪm'self]
who are but too apt to treat a gentleman ill whenever he puts himself
WHO 是 但 也 易于 到 对待 一个 绅士 患病的 每当 他 放置 他自己
['ɪntuː][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
into their power .
进入 他们的 力量 .

他们总是很容易虐待那些把自己置于他们掌控之下的绅士。

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [beg]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] ,
Let me now beg pardon for this digression ,
让 我 现在 求 赦免 为了 这 题外话 ,

请允许我为这段离题的发言致歉。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkt][baɪ] [prə'pəuzɪŋ] [sʌm; səm] ['præktɪkəbl] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)]
and return to my subject by proposing some practicable methods for
和 返回 到 我的 主题 经过 提议 一些 切实可行的 方法 为了
['regjəˌleɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] ,
regulating of servants ,
调节 的 仆人 ,

然后回到我的主题，提出一些管理佣人的切实可行的方法。

[wɪtʃ] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [ɔː(r)][nɒt] , [jet] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'fɔːd] ['mætə(r)][ɒv; əv]
which , whether they are followed or not , yet , if they afford matter of
哪个 , 无论 他们 是 随后 或者 不是 , 然而 , 如果 他们 买得起 事情 的
[ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
improvement and speculation ,
改进 和 推测 ,

无论这些建议是否被采纳，但如果它们能提供改进和探讨的素材，

[wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
will answer the height of my expectation ,
将要 回答 这 高度 的 我的 期望 ,

将会超出我的预期。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)]
and I will be the first who shall approve of whatever improvements are
和 我 将要 是 这 第一的 WHO 将 批准 的 任何 改进 是
[meɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] .
made from this small beginning .
制成 从 这 小的 开始 .

如果从这个小小的开端开始，做出任何改进，我将第一个表示赞同。

[ðə; ði][fɜːst][ə'bjuːs][ai] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fɔːmd] [ɪz] ,
The first abuse I would have reformed is ,
这 第一的 虐待 我 会 有 改革后的 是 ，

我首先想要纠正的滥用行为是：

[ðæt] ['sɜːvənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ɒn] ['evri]
that servants should be restrained from throwing themselves out of place on every
那 仆人 应该 是 克制 从 投掷 他们自己 出去 的 地方 在 每一个
['aɪd(ə)l]['veɪgərɪ] .
idle vagary .
闲置的 反复无常 .

仆人应当受到约束，不要因为一时兴起就擅自离开自己的岗位。

[ðɪs] [mait] [biː; bi] ['remədid] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['kɒntrækts; kən'trækts] [bɪ'twiːn] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]
This might be remedied were all contracts between master and
这 可能 是 已补救 是 全部 合同 之间 掌握 和
['sɜːvənt] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [piːs] ,
servant made before a justice of peace ,
仆人 制成 前 一个 正义 的 和平 ，

如果所有雇主与雇员之间的合同都在治安法官面前签订，这种情况或许可以得到改善。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['prɒpə(r)]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌmemə'rændəm] [ˌðeər'ɒv] ['teɪkən][ɪn] ['raɪtɪŋ] .
or other proper officer , and a memorandum thereof taken in writing .
或者 其他 恰当的 官 ， 和 一个 备忘录 其中 已采取 在 写作 .

或其他适当官员，并作出书面备忘录。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] ['sɜːvənt] [liːv] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ([fɔː(r); fə(r)][men][ænd; ənd][meɪdz]
Nor should such servant leave his or her place (for men and maids
也不 应该 这样的 仆人 离开 他的 或者 她 地方 （ 为了 男人 和 女佣
[mait] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌregju'leɪʃ(ə)n]) [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ə'griːd] [ɒn][biː; bi][ɪk'spaɪəd] ,
might come under the same regulation) till the time agreed on be expired ,
可能 来 在下面 这 相同的 规定 ）直到 这 时间 同意 在 是 已到期 ，

仆人也不应离开自己的岗位（男女仆人可能适用同样的规定），直到约定的时间届满为止。

[ən'les] [sʌtʃ] ['sɜːvənt] [biː; bi][,mis'juːz, ,mis'juːs][ɔː(r)] [dɪ'naɪd] ['nesəsəriz] , [ɔː(r)] [ʃəʊ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]
unless such servant be misused or denied necessaries , or show some other
除非 这样的 仆人 是 滥用 或者 否认 必需品 ， 或者 展示 一些 其他
['riːznəbl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
reasonable cause for their discharge .
合理的 原因 为了 他们的 释放 .

除非该雇员受到虐待或被剥夺必需品，或者有其他合理的理由被解雇。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɔː(r)] ['mɪstrəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ɔː(r)]
In that case , the master or mistress should be reprimanded or
在 那 案件 ， 这 掌握 或者 情妇 应该 是 训斥 或者
[faɪnd] .
fined .
罚款 .

在这种情况下，主人或女主人应该受到训诫或罚款。

[bʌt; bət] [ɪf] ['sɜːvənts] [ˌmɪsbɪ'heɪv] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)] [liːv] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['regjələli]
But if servants misbehave themselves , or leave their places , not being regularly
但 如果 仆人 行为不端 他们自己 , 或者 离开 他们的 地方 , 不是 存在 经常
[dɪs'tʃɑːdʒd] ,
discharged ,
出院 ,

但如果仆人行为不端，或擅离职守，且未按规定退役，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mɜːst] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃt] .
they ought to be amerced or punished .
他们 应该 到 是 支付 或者 受到惩罚 .

他们应该受到罚款或惩罚。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðəʊz] ['aɪd(ə)l] , [rɪ'dɪkjələs] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [lɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] , [æz; əz]
But all those idle , ridiculous customs , and laws of their own making , as
但 全部 那些 闲置的 , 荒谬的 海关 , 和 法律 的 他们的 自己的 制作 , 作为
[ə; eɪ] [mʌnθs] ['weɪdʒɪz] ,
a month's wages ,
一个 月份 工资 ,

但是，所有这些无谓的、荒谬的习俗和他们自己制定的法律，都相当于一个月的工资，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [set][ə'saɪd][ænd; ənd]
or a month's warning , and suchlike , should be entirely set aside and
或者 一个 月份 警告 , 和 类似 , 应该 是 完全 放 旁边 和
[ə'bɒlɪʃt] .
abolished .
废除 .

或者说，一个月的警告期之类的规定应该完全废除。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [sɜːvd] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] ['djuːli][ænd; ənd] ['feɪθfəli] ,
When a servant has served the limited time duly and faithfully ,
什么时候 一个 仆人 有 服务 这 有限的 时间 正式地 和 忠实 ,

当仆人尽职尽责地服役满规定的时间后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] , [æz; əz][ɪz] ['præktɪst] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
they should be entitled to a certificate , as is practised at present in the
他们 应该 是 标题 到 一个 证书 , 作为 是 已实践 在 展示 在 这
[wʊl] - ['kəʊmɪŋ] [treɪd] ;
wool - combing trade ;
羊毛 - 梳理 贸易 ;

他们应该有权获得证书，就像目前羊毛梳理行业的做法一样；

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['pɜːs(ə)n]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['prɒpə(r)]
nor should any person hire a servant without a certificate or other proper
也不 应该 任何 人 聘请 一个 仆人 没有 一个 证书 或者 其他 恰当的
[sɪ'kjʊərəti] .
security .
安全 .

任何人不得雇用没有资格证书或其他适当担保的佣人。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ]['veɪgrənt] ;
A servant without a certificate should be deemed a vagrant ;
一个 仆人 没有 一个 证书 应该 是 被认为 一个 流浪汉 ;

没有资格证书的佣人应被视为流浪汉；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɔː(r)] ['mɪstrəs] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'saɪn] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [ɪn'diːd] [wen] [ðeɪ]
and a master or mistress ought to assign very good reasons indeed when they
和 一个 掌握 或者 情妇 应该 到 分配 非常 好的 原因 的确 什么时候 他们
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'genst] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [sə'tɪfɪkət] .
object against giving a servant his or her certificate .
目的 反对 给予 一个 仆人 他的 或者 她 证书 .

主人或女主人反对给仆人颁发证书时，应当给出非常充分的理由。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [prəʊ'lɪksəti] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] ['fʊt,men] [pə'tɪkjələli] [ɪn]
And though , to avoid prolixity , I have not mentioned footmen particularly in
和 尽管 , 到 避免 罗嗦 , 我 有 不是 提及 侍从 特别 在
[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['dɪskɔːs] ,
the foregoing discourse ,
这 前文 话语 ,

不过，为了避免冗长，我在前面的论述中没有特别提到侍从，

[jet] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ə'ledʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [meɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [wel] ['mæskjəlɪn] [æz; əz] ['femənɪn]
yet the complaints alleged against the maids are as well masculine as feminine
然而 这 投诉 据称 反对 这 女佣 是 作为 出色地 男性 作为 女性
,
,
,

然而，针对女佣们的指控既有男性化的一面，也有女性化的一面。

[ænd; ənd] ['veri] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dʒɛntəlmənz] ['dʒentlmən] ; [ai] [wʊd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv]
and very applicable to our gentlemen's gentlemen ; I would , therefore , have
和 非常 适用的 到 我们的 绅士的 先生们 ; 我 会 , 所以 , 有
[ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [,regju'leɪʃ(ə)nz] ,
them under the very same regulations ,
他们 在下面 这 非常 相同的 法规 ,

这同样适用于我们绅士的绅士们；因此，我希望他们也遵守同样的规定。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] , [wʊd] [nɒt] [meɪk] [fɪʃ] [ɒv; əv] [wʌn] [ænd; ənd]
and , as they are fellow - servants , would not make fish of one and
和 , 作为 他们 是 同伴 - 仆人 , 会 不是 制作 鱼 的 一 和
[fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
flesh of the other ,
肉 的 这 其他 ,

因为他们是同工，所以不会把一方变成鱼，把另一方变成肉。

[sɪns] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪz] [,juː 'es] , [ðæt] " ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['bærəl] [ðə; ði] ['betə(r)] ['herɪŋ] .
since daily experience teaches us , that " never a barrel the better herring .
自从 日常的 经验 教导 我们 , 那 " 绝不 一个 桶 这 更好的 鲱鱼 .

因为日常经验告诉我们，"永远不要用桶装更好的鲱鱼"。

" [ðə; ði] [nekst] [greɪt] [ə'bjuːs] [ə'mʌŋ] [,juː 'es] [ɪz] , [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] ['aʊə(r)]
" The next great abuse among us is , that under the notion of cleaning our
" 这 下一个 伟大的 虐待 之中 我们 是 , 那 在下面 这 概念 的 打扫 我们的
['ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

"我们当中下一个严重的滥用行为是，以清洁鞋子为名，

[ə'bʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪkɪd] , ['aɪd(ə)l] , ['pɪlfərɪŋ] ['veɪgrənts] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pə'trəʊl] [ə'baʊt]
above ten thousand wicked , idle , pilfering vagrants are permitted to patrol about
多于 十 千 邪恶 , 闲置的 , 偷窃 流浪汉 是 允许 到 巡逻 关于
['aʊə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] .
our city and suburbs .
我们的 城市 和 郊区 .

超过一万名邪恶、游手好闲、偷窃成性的流浪汉被允许在我们的城市和郊区游荡。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] - [gɑːd] , [huː] [blæk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] ['ʃuːz] ,
These are called the black - guard , who black your honour's shoes ,
这些 是 称为 这 黑色的 - 警卫 , WHO 黑色的 你的 荣誉的 鞋 ,

他们被称为擦鞋卫，负责擦亮大人阁下的鞋子。

[ænd; ənd] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
and incorporate themselves under the title of the Worshipful Company of
和 包含 他们自己 在下面 这 标题 的 这 崇拜的 公司 的
[dʒə'pænə(r)] .
Japanners .
日本人 .

并以"日本烧制工协会"的名义注册成立。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [ɔːl] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [hɜːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [mait] ['tɜːmɪneɪt]
Were this all , there were no hurt in it , and the whole might terminate
是 这 全部 , 那里 是 不 伤害 在 它 , 和 这 所有的 可能 终止
[ɪn][ə; eɪ][dʒest] ;
in a jest ;
在 一个 笑话 ;

如果仅此而已，那就没有什么伤害，整件事最终可能只会以玩笑告终；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [endz] [nɒt] [hɪə(r)] , [ðeɪ] [kə'rʌpt] ['aʊə(r)] [juːθ] , [ɪ'speʃəli] ['aʊə(r)] [men] -
but the mischief ends not here , they corrupt our youth , especially our men -
但 这 恶作剧 结束 不是 这里 , 他们 腐败 我们的 青年 , 尤其 我们的 男人 -
['sɜːvənts] ;
servants ;
仆人 ;

但祸患并未就此结束，他们败坏了我们的青年，尤其是我们的男仆；

[əʊθs] [ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['əʊnli] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['retərɪk] ;
oaths and impudence are their only flowers of rhetoric ;
誓言 和 厚颜无耻 是 他们的 仅有的 花朵 的 修辞 ;

他们只会用誓言和厚颜无耻来粉饰自己的言辞；

['geɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['θiːvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] ; [dʒə'pænɪŋ]
gaming and thieving are the principal parts of their profession ; japanning
赌博 和 盗窃 是 这 主要的 部分 的 他们的 职业 ; 漆器
[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'tens] .
but the pretence .
但 这 虚伪 .

赌博和偷窃是他们职业的主要部分；涂油彩只是伪装。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [kiːps] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [huː] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪz][tuː; tə]
For example , a gentleman keeps a servant , who among other things is to
为了 例子 , 一个 绅士 保持 一个 仆人 , WHO 之中 其他 事物 是 到
[kliːn] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [ʃuːz] ;
clean his master's shoes ;
干净的 他的 硕士学位 鞋 ;

例如，一位绅士雇佣了一名仆人，其职责之一是为主人擦鞋；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['dʒɛntəlmənz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['naʊədeɪz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][mænz]
but our gentlemen's gentlemen are above it nowadays , and your man's
但 我们的 绅士的 先生们 是 多于 它 如今 , 和 你的 男人的
[mæn] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
man performs the office ,
男人 表演 这 办公室 ,

但如今我们绅士中的绅士都不屑于此，而是由你们的绅士来履行职责。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [piːs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['trebl] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp]
for which piece of service you pay double and treble , especially if you keep
为了 哪个 片 的 服务 你 支付 双倍的 和 高音 , 尤其 如果 你 保持
[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
a table ,
一个 桌子 ,

哪些服务需要支付双倍甚至三倍的费用，尤其是在包桌的情况下？

[neɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] [ɪf] [ðə; ði][dʒə'pænə(r)][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ['daɪət]
nay , you are well off if the japanner has no more than his own diet
不 , 你 是 出色地 离开 如果 这 日本人 有 不 更多的 比 他的 自己的 饮食
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

不，如果日本人只是从中摄取自己的食物，那你就很幸运了。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ['sniːkɪŋ] [frɒm; frəm] ['dʒentəlmənz] [dɔːz] [wɪð]
I have often observed these rascals sneaking from gentlemen's doors with
我 有 经常 观察到 这些 无赖 鬼鬼祟祟 从 绅士的 门 和
['wɔlits] [ɔː(r)][hæts] - [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['vɪtlz] ,
wallets or hats ' full of good victuals ,
钱包 或者 帽子 - 满的 的 好的 食物 ,

我经常看到这些无赖偷偷溜出绅士的家门，钱包或帽子里都装满了好吃的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] ['kæri] [tuː; tə][ðeə(r)] [trʌl] , [ɔː(r)] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
which they either carry to their trulls , or sell for a trifle .
哪个 他们 任何一个 携带 到 他们的 特鲁尔斯 , 或者 卖 为了 一个 琐事 .

他们要么把这些东西带回自己的卡车，要么低价卖掉。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , ['aʊə(r)] ['butʃəz] , ['aʊə(r)] ['beikəz] , ['aʊə(r)] [poʊltɚz] , [ænd; ənd] -
By this means , our butcher's , our baker's , our poulterer's , and cheesemonger's
经过 这 方法 , 我们的 肉铺 , 我们的 面包师的 , 我们的 家禽商的 , 和 -
[bɪls] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒnstrəsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ;
bills are monstrously exaggerated ;
账单 是 极其可怕 夸张的 ;

这样一来，我们的肉铺老板、面包师、家禽商和奶酪商的账单就被夸大得离谱；

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n]['kænd(ə)ls][dʒʌst] ['laɪtɪd] , [wɪtʃ] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪvpəns] [ə; eɪ] [paʊnd] ,
not to mention candles just lighted , which sell for fivepence a pound ,
不是 到 提到 蜡烛 只是 照明 , 哪个 卖 为了 五便士 一个 磅 ,

更别提刚点燃的蜡烛了，每磅才卖五便士。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pɜːkwɪzɪts] [best] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlfərɪŋ] ['vɪlənz]
and many other perquisites best known to themselves and the pilfering villains
和 许多 其他 特权 最好的 已知 到 他们自己 和 这 偷窃 反派
[ðeə(r)] [kən'fedərɪts] .
their confederates .
他们的 南方邦联 .

还有许多其他特权，只有他们自己和他们的同伙——那些偷窃成性的恶棍——才知道。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ðeə(r)][kən'tɪnjuəl] ['geɪmɪŋ] [sets] ['sɜːvənts] [ə'pɒn][ðeə(r)][wɪts][tuː; tə] [sə'plaɪ]
Add to this , that their continual gaming sets servants upon their wits to supply
添加 到 这 , 那 他们的 持续的 赌博 套 仆人 之上 他们的 智慧 到 供应
[ðɪs] [ɪk'strævəgəns] ,
this extravagance ,
这 奢侈 ,

此外，他们持续不断的赌博活动也迫使仆人们绞尽脑汁来满足这种奢侈需求。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['maːstəz] ['pɒkɪt] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
though at the same time the master's pocket pays for it ,
尽管 在 这 相同的 时间 这 硕士学位 口袋 支付 为了 它 ,

但与此同时，主人却要为此买单。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][spent][ɪn][ə; eɪ]['dʒentəlmənz] ['sɜːvɪs] [ɪz] ['lɔitə] [ə'weɪ]
and the time which should be spent in a gentleman's service is loitered away
和 这 时间 哪个 应该 是 花费 在 一个 绅士的 服务 是 徘徊 离开
[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['reikhel] ,
among these rakehells ,
之中 这些 雷克赫尔斯 ,

而本该用来侍奉绅士的时间，却浪费在这些浪荡子中间。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hɑːf] ['aʊə(r)] ['mesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,
insomuch that half our messages are ineffectual ,
就此而言 那 一半 我们的 消息 是 无效 ,

以至于我们一半的信息都无效,

[ðə; ði] [taɪm] [ɪn'tendɪd] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ɪk'spaɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] .
the time intended being often expired before the message is delivered .
这 时间 故意的 存在 经常 已到期 前 这 信息 是 发表 .

预期的时间往往在信息送达之前就已过期。

[haʊ] ['meni] ['friːkwənt] ['rɔbəri] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [dʒə'pænə(r)] ?
How many frequent robberies are committed by these japanners ?
如何 许多 频繁 抢劫 是 坚定的 经过 这些 日本人 ?

这些日本人犯下了多少起频繁抢劫案?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kən'fedərɪts] ?
And to how many more are they confederates ?
和 到 如何 许多 更多的 是 他们 南方邦联 ?

他们又对多少人是同盟者呢?

['sɪlvə(r)] [spuːn] , [spɜːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [pleɪt] , [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [deɪ] ['mɪsɪŋ] ,
Silver spoons , spurs , and other small pieces of plate , are every day missing ,
银 勺子 , 马刺 , 和 其他 小的 件 的 盘子 , 是 每一个 天 丢失的 ,

银勺、银马刺和其他小餐具每天都在丢失。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðiːz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] ; [jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [pə'mɪtɪd] ,
and very often found upon these sort of gentlemen ; yet are they permitted ,
和 非常 经常 成立 之上 这些 种类 的 先生们 ; 然而 是 他们 允许 ,

而且这种现象在这类绅士身上非常常见;然而,他们却被允许这样做。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [gʊd] [lɔːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['eksələnt] ['gʌvənmənt] ,
to the shame of all our good laws , and the scandal of our most excellent government ,
到 这 耻辱 的 全部 我们的 好的 法律 , 和 这 丑闻 的 我们的 最多 出色的 政府 ,

这令我们所有良法蒙羞,令我们最优秀的政府蒙羞。

[tuː; tə] [lɜːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [striːts] , [tuː; tə] [dɪ'bɔːtʃ] ['aʊə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] ,
to lurk about our streets , to debauch our servants and apprentices ,
到 潜伏 关于 我们的 街道 , 到 放荡 我们的 仆人 和 学徒 ,

潜伏在我们的街道上,引诱我们的仆人和学徒堕落,

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['skændələs] , ['ʃeɪmləs] [trʌl] , [jet] [mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
and support an infinite number of scandalous , shameless trulls , yet more wicked than themselves ,
和 支持 一个 无限 数字 的 丑闻 , 不要脸 特鲁尔斯 , 然而 更多的 邪恶 比 他们自己 ,

他们支持着无数卑鄙无耻、无耻至极的骗子,而这些骗子比他们自己还要邪恶。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [dʒæk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [gɪl] .
for not a Jack among them but must have his Gill .
为了 不是 一个 杰克 之中 他们 但 必须 有 他的 鳃 .

他们之中没有一个杰克,却都拥有自己的吉尔。

[baɪ] [huːm] [sʌtʃ] [ɪn'diːsənsi] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['æktɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['əʊpən] [striːts] ,
By whom such indecencies are daily acted , even in our open streets ,
经过 谁 这样的 不雅行为 是 日常的 行动 , 甚至 在 我们的 打开 街道 ,

每天竟有人在光天化日之下,甚至在我们熙熙攘攘的街道上,做出如此不雅的行为。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv][ɔːl]['səʊbə(r)] [p'ɜːsənz] ,
as are very offensive to the eyes and ears of all sober persons ,
作为 是 非常 进攻 到 这 眼睛 和 耳朵 的 全部 清醒 人 ,

对于所有清醒的人来说，这些声音和声音都非常刺耳难听。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə'bɒmɪnəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] .
and even abominable in a Christian country .
和 甚至 可恶 在 一个 基督教 国家 .

即使在基督教国家，这也是令人憎恶的。

[ɪn] ['eni] ['raɪət] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [dɪ'stɜːbəns] , [ðiːz] [spɑːks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ;
In any riot , or other disturbance , these sparks are always the foremost ;
在 任何 暴动 , 或者 其他 干扰 , 这些 火花 是 总是 这 首先 ;

在任何骚乱或其他动乱中，这些火花总是最先出现的；

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][kæn; kən] [tɜːn] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [ɒv; əv] [p'ɒkɪts] ,
for most among them can turn their hands to picking of pockets ,
为了 最多 之中 他们 能 转动 他们的 双手 到 挑选 的 口袋 ,

因为他们中的大多数人都有扒窃的本事。

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [gʊdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] [kən'fjuːʒn] ,
to run away with goods from a fire , or other public confusion ,
到 跑步 离开 和 商品 从 一个 火 , 或者 其他 民众 困惑 ,

利用火灾或其他公共混乱场面携款潜逃

[tuː; tə] [snætʃ] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['wʊmən][ɔː(r)][tʃaɪld] , [tuː; tə][strɪp][ə; eɪ] [haʊs] [wen] [ðə; ði]
to snatch anything from a woman or child , to strip a house when the
到 抢夺 任何事物 从 一个 女士 或者 孩子 , 到 条 一个 房子 什么时候 这
[dɔː(r)][ɪz]['əʊpən] ,
door is open ,
门 是 打开 ,

从妇女或儿童手中抢走任何东西，趁门开着的时候洗劫房屋。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θiːfs] [prə'feʃn] .
or any other branch of a thief's profession .
或者 任何 其他 分支 的 一个 小偷的 职业 .

或者其他任何与盗窃有关的职业。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] ['vɪlənz] ;
In short , it is a nursery for thieves and villains ;
在 短的 , 它 是 一个 苗圃 为了 窃贼 和 反派 ;

简而言之，这里是盗贼和恶棍的温床；

['mɒdɪst] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [deɪ] [in'sʌlt] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['strʌmpɪt] ;
modest women are every day insulted by them and their strumpets ;
谦虚的 女性 是 每一个 天 受辱 经过 他们 和 他们的 妓女 ;

端庄的女性每天都受到她们和她们的娼妓的侮辱；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [huː] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] , [ɔː(r)] [ðəʊz] ['sɜːvənts] [huː] [gəʊ][ɒn] ['erəndz]
and such children who run about the streets , or those servants who go on errands
和 这样的 孩子们 WHO 跑步 关于 这 街道 , 或者 那些 仆人 WHO 去 在 跑腿
,
,
,

还有那些在街上乱跑的孩子，或者那些跑腿的仆人，

[duː; də][bʌt; bət] [tuː] ['friːkwəntli] [brɪŋ] [həʊm] [sʌm; səm][skræps][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːstli] [prə'feɪn] [wɪt] ;
do but too frequently bring home some scraps of their beastly profane wit ;
做 但 也 频繁地 带来 家 一些 碎屑 的 他们的 兽 亵渎 有 ;

但他们常常把他们粗俗不堪的幽默带回家；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ləʊə(r)] [ræŋk] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [rʌnz] ['əʊnli] [ə'pɒn]
insomuch , that the conversation of our lower rank of people runs only upon
就此而言 , 那 这 对话 的 我们的 降低 秩 的 人们 跑步 仅有的 之上
['bɔːdi] [ænd; ənd] ['blæsfəmi] ,
bawdy and blasphemy ,
粗俗的 和 亵渎神明 ,

以至于我们下层民众的谈话只剩下粗俗和亵渎神明的内容。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)] [sə'saɪətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrefə'meɪʃn] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [lɔːz] [ɪn] [fɔːs] [ə'genst]
notwithstanding our societies for reformation , and our laws in force against
虽然 我们的 社会 为了 改革 , 和 我们的 法律 在 力量 反对
[prə'feinnis] ;
profaneness ;
亵渎 ;

尽管我们有改革团体，也有法律禁止亵渎神明的行为；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['leɪzi] [laɪf] [gets] [ðem; ðəm] ['meni] ['prɔsilait] , [ðeə(r)] ['nʌmbəz] ['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ]
for this lazy life gets them many proselytes , their numbers daily increasing
为了 这 懒惰的 生活 获得 他们 许多 皈依者 , 他们的 数字 日常的 增加
[frɒm; frəm] ['rʌnəweɪ] [ə'prentɪsɪz] [ænd; ənd] ['fʊtˌbɔɪ] ,
from runaway apprentices and footboys ,
从 逃跑 学徒 和 男仆 ,

这种懒散的生活方式吸引了许多追随者，他们的数量每天都在增加，这些人大多是逃跑的学徒和男仆。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ]
insomuch that it is a very hard matter for a gentleman to get him a
就此而言 那 它 是 一个 非常 难的 事情 为了 一个 绅士 到 得到 他 一个
['sɜːvənt] ,
servant ,
仆人 ,

以至于对于一位绅士来说，找到一个仆人是一件非常困难的事情。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['treɪdzmən] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ə'prentɪs] .
or for a tradesman to find an apprentice .
或者 为了 一个 零售商 到 寻找 一个 学徒 .

或者让工匠找个学徒。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ʌðə(r)] ['mɪstʃɪfs] [ə'kruː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [reɪs] [ɒv; əv]
Innumerable other mischiefs accrue , and others will spring up from this race of
无数 其他 恶作剧 累积 , 和 其他的 将要 春天 向上 从 这 种族 的
['kætəpɪləz] ,
caterpillars ,
毛毛虫 ,

无数其他的祸害接踵而至，而且这种毛毛虫还会滋生出更多的祸害。

[huː] [mʌst; məst] [biː; bi] [swept] [frɒm; frəm] [aʊt] ['aʊə(r)] [striːts] ,
who must be swept from out our streets ,
WHO 必须 是 扫荡 从 出去 我们的 街道 ,

必须将这些人从我们的街道上清除出去。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['əʊvərʌn] [wɪð] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] .
or we shall be overrun with all manner of wickedness .
或者 我们 将 是 超限 和 全部 方式 的 邪恶 .

否则我们将被各种邪恶所吞噬。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [səʊ] [ləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [maɪ'self] ; [gɪv] [ˌem 'iː]
But the subject is so low , it becomes disagreeable even to myself ; give me
但 这 主题 是 所以 低的 , 它 变成 令人不快的 甚至 到 我 ; 给 我
[liːv] ,
leave ,
离开 ,

但这件事实在太低俗了，连我自己都觉得难以接受；请允许我离开。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːmɪn] ,
therefore , to propose a way to clear the streets of these vermin ,
所以 , 到 提出 一个 方式 到 清除 这 街道 的 这些 害虫 ,

因此，为了提出一种清除街道上这些害虫的方法，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [æz; əz] ['meni] ['ɒnɪst] [ɪn'dʌstriəs] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðeə(r)] [sted] ,
and to substitute as many honest industrious persons in their stead ,
和 到 代替 作为 许多 诚实的 勤劳 人 在 他们的 坚定 ,

并用尽可能多的诚实勤劳的人来代替他们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['stɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [bred] , [waɪl] [ðiːz] ['eksɪkrəb(ə)l] ['vɪlənz] [lɪv; laɪv] ,
who are now starving for want of bread , while these execrable villains live ,
WHO 是 现在 饥饿 为了 想 的 面包 , 尽管 这些 可憎的 反派 居住 ,

他们现在正挨饿受冻，而这些可恶的恶棍却逍遥法外。

[ðəʊ] [ɪn] [rægz] [ænd; ənd] ['nɑːstinəs] , [jet] [ɪn] ['plenti] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
though in rags and nastiness , yet in plenty and luxury .
尽管 在 破布 和 令人厌恶 , 然而 在 很多 和 奢华 .

虽然身处破烂肮脏的环境，却拥有富足奢华的生活。

[ai] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I , therefore ,
我 , 所以 ,

因此，我

['hʌmbli] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðiːz] ['vægəˌbɔndz] [biː; bi] [pʊt] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tɑːskmɑːstə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] ,
humbly propose that these vagabonds be put immediately under the command of such taskmasters as the government shall appoint ,
谦卑地 提出 那 这些 流浪汉 是 放 立即地 在下面 这 命令 的 这样的 监工 作为 这 政府 将 委 ,

谨此提议，应立即将这些流浪汉置于政府指定的监工管辖之下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , ['pʌnɪʃt] , [ɔː(r)] [ri'wɔːdid] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kə'pæsitiz] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] ;
and that they be employed , punished , or rewarded , according to their capacities and demerits ;
和 那 他们 是 受雇 , 受到惩罚 , 或者 奖励 , 根据 到 他们的 容量 和 缺点 ;

并根据他们的能力和缺点给予雇用、惩罚或奖励；

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['dɑːsɪbl] [tuː; tə] [wʊl] - ['kəʊmɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
that is to say , the industrious and docible to wool - combing , and other parts of the woollen manufacture ,
那 是 到 说 , 这 勤劳 和 可修改的 到 羊毛 - 梳理 , 和 其他 部分 的 这 羊毛 生产 ,

也就是说，那些勤劳且乐于从事梳毛和其他羊毛生产环节的人。

[weə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
where hands are wanted , as also to husbandry and other parts of agriculture .
在哪里 双手 是 通缉 , 作为 还 到 畜牧业 和 其他 部分 的 农业 .

需要人手的地方，以及畜牧业和农业的其他领域。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [skeəs] [hændz] [ɪˈnaʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈkæri]
For it is evident that there are scarce hands enow in the country to carry
为了 它 是 明显 那 那里 是 稀少 双手 足够 在 这 国家 到 携带
[ɒn][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [əˈfeəz] .
on either of these affairs .
在 任何一个 的 这些 事务 .

因为很明显，国内人手不足，无法处理这两项事务。

[naʊ] , [ðiːz] [ˈvægəˌbɒndz] [mait] [nɒt][ˈəʊnli][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] ,
Now , these vagabonds might not only by this means be kept out of harm's way ,
现在 , 这些 流浪汉 可能 不是 仅有的 经过 这 方法 是 保留 出去 的 伤害 方式 ,

这样一来，这些流浪汉不仅可以免受伤害，

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈrendəd] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
but be rendered serviceable to the nation .
但 是 渲染 可用 到 这 国家 .

但要使其对国家有用。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [niːd] [ɒv; əv] [trænˈspɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈjɒnd] [ˈsiːz] ,
Nor is there any need of transporting them beyond seas ,
也不 是 那里 任何 需要 的 运输 他们 超过 海域 ,

也完全没有必要将它们运送到海外。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˈeni] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈfræktəri] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈstænəriz] [ænd; ənd]
for if any are refractory they should be sent to our stannaries and
为了 如果 任何 是 耐火 他们 应该 是 发送 到 我们的 锡矿 和
[ˈʌðə(r)] [maɪnz] ,
other mines ,
其他 矿井 ,

如果其中有任何难处理的，就应该送到我们的锡矿和其他矿场去。

[tuː; tə][ˈaʊə(r)][kəʊl] [wɜːks] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [hɑːd] [ˈleɪbə(r)][ɪz] [rɪˈkwaɪəd] .
to our coal works and other places where hard labour is required .
到 我们的 煤炭 作品 和 其他 地方 在哪里 难的 劳动 是 必需的 .

到我们的煤矿和其他需要重体力劳动的地方。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][mʌst; məst][ˈɒfə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ˈnevə(r)] [jet] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [ˈeni] ,
And here I must offer one thing never yet thought of , or proposed by any ,
和 这里 我 必须 提供 一 事物 绝不 然而 想法 的 , 或者 建议的 经过 任何 ,

在此，我必须提出一个前所未有的想法，或者说，一个从未有人想到或提出过的想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [djuː] [rɪˈpeə(r)][ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [temz] ,
and that is , the keeping in due repair the navigation of the river Thames ,
和 那 是 , 这 保持 在 到期的 维修 这 导航 的 这 河 泰晤士河 ,

也就是说，要妥善维护泰晤士河的航道。

[səʊ][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [treɪd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ;
so useful to our trade in general ;
所以 有用 到 我们的 贸易 在 一般的 ;

对我们的贸易整体来说非常有用；

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [leɪt] [jˈɪəz] [sʌtʃ] [vɑːst] [hɪlz] [ɒv; əv][sænd][ɑː(r); ə(r)] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)][ɪn] [ˈsevrəl]
and yet of late years such vast hills of sand are gathered together in several
和 然而 的 晚的 年 这样的 广阔的 丘陵 的 沙 是 聚集 一起 在 一些
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
parts of the river ,
部分 的 这 河 ,

然而，近年来，河流的几个河段都聚集了如此巨大的沙丘。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə][ɪts][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] , [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)] [ˈlʌndən] [brɪdʒ] ,
as are very prejudicial to its navigation , one which is near London Bridge ,
作为 是 非常 有偏见的 到 它是 导航 , 一 哪个 是 靠近 伦敦 桥 ,

这对航行非常不利，其中一条航道靠近伦敦桥。

[ə'nʌðə(r)] [nɪə(r)] ['waɪthɔːl] , [ə; eɪ] [θɜːd] [nɪə(r)] ['bætəsi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [nɪə(r)] ['fʊləm] .
another near Whitehall , a third near Battersea , and a fourth near Fulham .
其他 靠近 白厅 , 一个 第三 靠近 巴特西 , 和 一个 第四 靠近 富勒姆 .

另一处在白厅附近，第三处在巴特西附近，第四处在富勒姆附近。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ;
These are of very great hindrance to the navigation ;
这些 是 的 非常 伟大的 障碍 到 这 导航 ;

这些都会对航行造成极大的阻碍；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [kən'sɜːn] ,
and indeed the removal of them ought to be a national concern ,
和 的确 这 移动 的 他们 应该 到 是 一个 国家的 忧虑 ,

事实上，清除这些入侵者应该成为国家关注的问题。

[wɪtʃ] [ai] ['hʌmbli] [prə'pəʊz] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [ɪ'fektɪd] .
which I humbly propose may be thus effected .
哪个 我 谦卑地 提出 可能 是 因此 受影响 .

我谨建议可以这样实现。

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vægəˌbɒndz] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] ['ʌðə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] [ə'fendər] ,
The rebellious part of these vagabonds , as also other thieves and offenders ,
这 叛逆的 部分 的 这些 流浪汉 , 作为 还 其他 窃贼 和 罪犯 ,

这些流浪汉中叛逆的一面，以及其他盗贼和罪犯，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːmd] ['ɪntuː] ['bɒdɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
should be formed into bodies under the command of proper officers ,
应该 是 形成 进入 身体 在下面 这 命令 的 恰当的 警官 ,

应当组成由适当官员指挥的机构，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd] [ɔː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['səʊldʒəri] .
and under the guard and awe of our soldiery .
和 在下面 这 警卫 和 敬畏 的 我们的 士兵 .

在士兵的守护和威慑下。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ['kæri] [ə'weɪ] [ðiːz] ['sændˌhɪlz] ,
These should every day at low water carry away these sandhills ,
这些 应该 每一个 天 在 低的 水 携带 离开 这些 沙丘 ,

这些沙丘应该每天在低水位时被冲走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人人的事都与他人无关，(Everybody's Business Is Nobody's Business)

第2/2页

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['evri] ['ʌðə(r)] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['eksələnt]
and remove every other obstruction to the navigation of this most excellent
和 消除 每一个 其他 梗阻 到 这 导航 的 这 最多 出色的
[ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['rɪvə(r)] .
and useful river .
和 有用 河 .

并清除这条优良且用途广泛的河流航行所需的一切其他障碍。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləst] [men] [mait] [duː; də] [ðɪs] ;
It may be objected that the ballast men might do this ;
它 可能 是 反对 那 这 压载物 男人 可能 做 这 ;

有人可能会反对说，压舱工人可能会这样做；

[ðæt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wʊd] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
that as fast as the hills are taken away they would gather together again ,
那 作为 快速地 作为 这 丘陵 是 已采取 离开 他们 会 收集 一起 再次 ,

山峦消逝得越快，它们也会越快重新聚集在一起。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəmən] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
or that the watermen might do it .
或者 那 这 水手 可能 做 它 .

或者水手们可能会这么做。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] , [ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] ['bæləst] [men] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz]
To the first , I answer , that ballast men , instead of taking away from these
到 这 第一的 , 我 回答 , 那 压载物 男人 , 反而 的 采取 离开 从 这些
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

对于第一个问题，我的回答是，那些运送压舱物的工人，并没有从这些山上移除任何东西，

[meɪk] [həʊlz] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
make holes in other places of the river ,
制作 孔 在 其他 地方 的 这 河 ,

在河的其他地方凿洞，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][səʊ] ['meni] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['draʊnd] [wen] ['swɪmɪŋ] [ɔː(r)]
which is the reason so many young persons are drowned when swimming or
哪个 是 这 原因 所以 许多 年轻的 人 是 溺水 什么时候 游泳 或者
['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
bathing in the river .
洗澡 在 这 河 .

这就是为什么很多年轻人游泳或在河里洗澡时溺水的原因。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [hændz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] ;
Besides , it is a work for many hands , and of long continuance ;
除了 , 它 是 一个 工作 为了 许多 双手 , 和 的 长的 继续 ;

此外，这是一项需要多人参与且持续时间很长的工作；

[səʊ] [ðæt] ['bæləst] [men] [duː; də][mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] .
so that ballast men do more harm than good .
所以 那 压载物 男人 做 更多的 伤害 比 好的 .

因此，压舱人弊大于利。

[ðə; ði] ['sekənd] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] ['sɪli] ; [æz; əz] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [wɒʃ] [maɪ'self] ,
The second objection is as silly ; as if I should never wash myself ,
这 第二 异议 是 作为 愚蠢的 ; 作为 如果 我 应该 绝不 洗 我 ,

第二个反对意见同样荒谬；就好像我永远不应该洗澡一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['dɜːti] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [niːdz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)] .
because I shall be dirty again , and I think needs no other answer .
因为 我 将 是 肮脏的 再次 , 和 我 思考 需求 不 其他 回答 .

因为我还会再次变得肮脏，我想这不需要其他答案了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['wɔːtəmən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ,
And as to the third objection , the watermen are not so public - spirited ,
和 作为 到 这 第三 异议 , 这 水手 是 不是 所以 民众 - 精神抖擞 ,

至于第三个反对意见，那就是渔民们并没有那么强烈的公共精神。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [maʊθ] ,
they live only from hand to mouth ,
他们 居住 仅有的 从 手 到 嘴 ,

他们只能勉强糊口。

[ðəʊ] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [faindz] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪlz] ,
though not one of them but finds the inconvenience of these hills ,
尽管 不是 一 的 他们 但 发现 这 不便 的 这些 丘陵 ,

虽然他们中没有一个人觉得这些山丘很不方便，

['evri] [deɪ] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [raʊnd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'graʊnd] ;
every day being obliged to go a great way round about for fear of running aground ;
每一个 天 存在 有义务 到 去 一个 伟大的 方式 圆形的 关于 为了 害怕 的 跑步 搁浅 ;

每天都不得不绕很远的路，以免搁浅；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðə; ði] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [əb'strʌktɪd] .
insomuch that in a few years the navigation of that part of the river will be entirely obstructed .
就此而言 那 在 一个 很少 年 这 导航 的 那 部分 的 这 河 将要 是 完全 受阻 .

以至于几年之内，该河段的航行将完全受阻。

[ˌnevəðə'les] , ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] - ['wɔːtəmən] [həʊps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪ] ,
Nevertheless , every one of these gentlemen - watermen hopes it will last his time , and so they all cry ,
尽管如此 , 每一个 一 的 这些 先生们 - 水手 希望 它 将要 最后的 他的 时间 , 和 所以 他们 全部 哭 ,

然而，这些水手们都希望这能持续到他们生命的尽头，所以他们都喊道：

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] ['haɪndˌməʊst] .
The devil take the hindmost .
这 魔鬼 拿 这 后方 .

魔鬼会抢走最后一名。

[bʌt; bət] [jet] [ai] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] ['nesəsəri] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [kən'sɜːn] ,
But yet I judge it highly necessary that this be made a national concern ,
但 然而 我 法官 它 高度 必要的 那 这 是 制成 一个 国家的 忧虑 ,

但我认为，将此事上升为国家关注事项至关重要。

[laɪk] ['dægənəm] [briːtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [hɪlz] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
like Dagenham breach , and that these hills be removed by some means or other
喜欢 达格纳姆 违反 ， 和 那 这些 丘陵 是 已移除 经过 一些 方法 或者 其他
.
:
.

就像达格纳姆山口一样，这些山丘必须通过某种方式移除。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['wɔːtəmən] ,
And now I have mentioned watermen ,
和 现在 我 有 提及 水手 ，

现在我提到了水手，

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [ɪg'zækʃn] [ðeɪ] ['deɪli] [kə'mɪt]
give me leave to complain of the insolences and exactions they daily commit
给 我 离开 到 抱怨 的 这 傲慢无礼 和 提取 他们 日常的 犯罪
[ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] ,
on the river Thames ,
在 这 河 泰晤士河 ，

请允许我控诉他们每天在泰晤士河上犯下的傲慢无礼和敲诈勒索行为。

[ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ðɪs] [wʌn] ['ɪnstəns] , [wɪtʃ] [kraɪz] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] .
and in particular this one instance , which cries aloud for justice .
和 在 特别的 这 一 实例 ， 哪个 哭泣 大声 为了 正义 .

尤其是这起事件，它迫切需要正义。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [juːθ] ,
A young lady of distinction , in company with her brother , a little youth ,
一个 年轻的 女士 的 区别 ， 在 公司 和 她 兄弟 ， 一个 小的 青年 ，

一位出身高贵的年轻女子，与她的弟弟，一个小男孩，同行。

[tʊk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɔːz] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɒn]['eɪprəl] [deɪ] [lɑːst] ,
took a pair of oars at or near the Temple , on April day last ,
采取 一个 一对 的 桨 在 或者 靠近 这 寺庙 ， 在 四月 天 最后的 ，

去年四月的某一天，在寺庙附近或寺庙里拿了一副船桨。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði][men][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə]['pepə(r)] ['æli] [steəz] .
and ordered the men to carry them to Pepper Alley Stairs .
和 订购 这 男人 到 携带 他们 到 胡椒 胡同 楼梯 .

命令手下将他们抬到佩珀巷楼梯。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['juːʒuəl] [ɪm'pɜːtɪnəns] , [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] [weə(r)]
One of the fellows , according to their usual impertinence , asked the lady where
一 的 这 伙伴们 ， 根据 到 他们的 通常 无礼 ， 问 这 女士 在哪里
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ?
she was going ?
她 曾是 去 ？

其中一人像往常一样无礼地问这位女士要去哪里？

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviːz] [tʃɜːtʃ] .
She answered , near St . Olave's church .
她 回答 ， 靠近 英石 . 奥拉夫的 教会 .

她回答说，就在圣奥拉夫教堂附近。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Upon which he said , she had better go through the bridge .
之上 哪个 他 说 ， 她 有 更好的 去 通过 这 桥 .

于是他说，她最好走桥过去。

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
The lady replied she had never gone through the bridge in her life ,
这 女士 回复 她 有 绝不 已消失 通过 这 桥 在 她 生活 ，

那位女士回答说，她这辈子从未走过这座桥。

[nɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ['ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gini] ;
nor would she venture for a hundred guineas ;
也不 会 她 风险投资 为了 一个 百 几内亚 ;

即使一百几尼，她也不愿冒险；

[səʊ] [kə'mɑːnd] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [lænd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] ['pepə(r)] ['æli] [steəz] .
so commanded him once more to land her at Pepper Alley Stairs .
所以 命令 他 一次 更多的 到 土地 她 在 胡椒 胡同 楼梯 .

于是他再次命令他将她送到佩珀巷楼梯。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] , [θrets] , [ænd; ənd] [kə'mændz] ; [neɪ] ,
Notwithstanding which , in spite of her fears , threats , and commands ; nay ,
虽然 哪个 , 在 尽管如此 的 她 恐惧 , 威胁 , 和 命令 ; 不 ,

尽管如此，尽管她心怀恐惧、受到威胁和命令；不，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] , [hiː; hi] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] ['lʌndən] [brɪdʒ] ,
in spite of the persuasion of his fellow , he forced her through London Bridge ,
在 尽管如此 的 这 劝说 的 他的 同伴 , 他 强制 她 通过 伦敦 桥 ,

尽管同伴劝说，他还是强迫她穿过伦敦桥。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
which frightened her beyond expression .
哪个 害怕 她 超过 表达 .

这让她感到无比恐惧。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [hiː; hi] [ə'blaɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [feə(r)] ,
And to mend the matter , he obliged her to pay double fare ,
和 到 修补 这 事情 , 他 有义务 她 到 支付 双倍的 票价 ,

为了弥补此事，他强迫她支付双倍车费。

[ænd; ənd] [m'ɒbd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] .
and mobbed her into the bargain .
和 暴徒 她 进入 这 便宜货 .

而且她还被一群人围攻了。

[tuː; tə] [rɪ'zent] [wɪtʃ] [ə'bjuːs] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] ['feləʊ] ['sʌmənd] ,
To resent which abuse , application was made to the hall , the fellow summoned ,
到 怨恨 哪个 虐待 , 应用 曾是 制成 到 这 大厅 , 这 同伴 被召唤 ,

为了抗议这种辱骂行为，有人向大厅提出了申请，那人被召集过来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'tend] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and the lady ordered to attend , which she did , waiting there all the morning ,
和 这 女士 订购 到 出席 , 哪个 她 做过 , 等待 那里 全部 这 早晨 ,

那位女士奉命前来，她照做了，在那里等了一上午。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and was appointed to call again in the afternoon .
和 曾是 任命 到 称呼 再次 在 这 下午 .

并被安排下午再次拜访。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'kɔːdɪŋli] , [ðeɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
She came accordingly , they told her the fellow had been there , but was gone ,
她 来了 因此 , 他们 讲述 她 这 同伴 有 到过 那里 , 但 曾是 已消失 ,

她照做了，他们告诉她那个人来过，但已经走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ə'tend] [ə'nʌðə(r)] ['fraɪdeɪ] .
and that she must attend another Friday .
和 那 她 必须 出席 其他 星期五 .

她还必须再参加一次周五的活动。

[ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
She attended again and again , but to the same purpose .
她 参加 再次 和 再次 , 但 到 这 相同的 目的 .

她一次又一次地参加，但目的都一样。

[nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [jet] [prə'djuːst] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət]['taɪəd] [aʊt] [ðə; ði]['leɪdi] ,
Nor have they yet produced the man , but tired out the lady ,
也不 有 他们 然而 生产 这 男人 , 但 疲劳的 出去 这 女士 ,

他们还没找到那个男人，却把那个女人累坏了。

[huː] [hæz; həz] [spent] [ə'bʌv] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [kəʊtʃ] - ['haɪə(r)] , [biːn] [ə'bjuːzd] [ænd; ənd] ['bæfld] ['ɪntuː]
who has spent above ten shillings in coach - hire , been abused and baffled into
WHO 有 花费 多于 十 先令 在 教练 - 聘请 , 到过 受虐 和 困惑 进入
[ðə; ði] ['bɑːgən] .
the bargain .
这 便宜货 .

那些在租车上花费超过十先令的人，不仅受到了辱骂，还被搞得一头雾水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɪti] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtəmən] , [æz; əz] [ðeə(r)]
It is pity , therefore , there are not commissioners for watermen , as there
它 是 遗憾 , 所以 , 那里 是 不是 专员 为了 水手 , 作为 那里
[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hækni] ['kəʊtʃmən] ;
are for hackney coachmen ;
是 为了 哈克尼 马车夫 ;

因此，很可惜，没有像马车夫那样设立水手专员；

[ɔː(r)] [ðæt] [d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [mait] [nɒt] [ɪn'flɪkt] ['bɒdɪli] ['penəltiz] [ɒn] ['wɔːtəmən] [ðʌs]
or that justices of the peace might not inflict bodily penalties on watermen thus
或者 那 法官们 的 这 和平 可能 不是 造成 身体上的 处罚 在 水手 因此
[ə'fendɪŋ] .
offending .
犯罪 .

或者治安法官不得对违反规定的渔民处以人身惩罚。

[bʌt; bət] [waɪl] ['wɔːtəmən] [ɑː(r); ə(r)] [wɔtɚmənz] ['dʒʌdʒɪz] ,
But while watermen are watermen's judges ,
但 尽管 水手 是 水手们 法官 ,

但是，水手们就是水手们的裁判，

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɑːf] [æt; ət] [ðəʊz] [huː] ['kæri] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .
I shall laugh at those who carry their complaints to the hall .
我 将 笑 在 那些 WHO 携带 他们的 投诉 到 这 大厅 .

我会嘲笑那些把抱怨带到大厅的人。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [pliː] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ə'bjuːsɪv] ['wɔːtəmən] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drʌŋk] ,
The usual plea in behalf of abusive watermen is , that they are drunk ,
这 通常 恳求 在 代表 的 虐待 水手 是 , 那 他们 是 醉 ,

通常为辱骂水手的行为辩解的是，他们当时喝醉了。

['ɪgnərənt] , [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ; [bʌt; bət] [wɪl] [ðæt] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'griːvd] , [ɔː(r)][dɪ'tɜː(r)][ðə; ði]
ignorant , or poor ; but will that satisfy the party aggrieved , or deter the
无知 , 或者 贫穷的 ; 但 将要 那 满足 这 派对 受委屈的 , 或者 阻止 这
[ə'fendə(r)][frɒm; frəm] [ˌriːə'fendɪŋ] ?
offender from reoffending ?
罪犯 从 再次犯罪 ?

无知或贫穷；但这能满足受害方的诉求，或者阻止违法者再次犯罪吗？

[ˌweər'æz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ə'fendər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃt] ,
Whereas were the offenders sent to the house of correction , and there punished ,
然而 是 这 罪犯 发送 到 这 房子 的 更正 , 和 那里 受到惩罚 ,

而那些违法者则被送往教养院，在那里受到惩罚。

[ɔː(r)] ['sentənst] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sændˌhɪlz] [ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] ,
or sentenced to work at the sandhills aforementioned ,
或者 判刑 到 工作 在 这 沙丘 上述 ,

或者被判处在上述沙丘地区劳动，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kraɪmz] ,
for a time suitable to the nature of their crimes ,
为了 一个 时间 合适的 到 这 自然 的 他们的 犯罪 ,

按照其罪行的性质，给予适当的刑罚。

['terə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənts] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
terror of such punishments would make them fearful of offending , to the great quiet of the subject .
恐怖 的 这样的 惩罚 会 制作 他们 可怕 的 犯罪 , 到 这 伟大的 安静的 的 这 主题 .

对这种惩罚的恐惧会使他们不敢犯罪，从而使臣民保持平静。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['meɪbi] [ɑːskt] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] [kliːnd] ,
Now , it maybe asked , How shall we have our shoes cleaned ,
现在 , 它 或许 问 , 如何 将 我们 有 我们的 鞋 已清洗 ,

现在，或许有人会问：我们该如何清洗鞋子呢?

[ɔː(r)] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ɪn'dʌstriəs] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ?
or how are these industrious poor to be maintained ?
或者 如何 是 这些 勤劳 贫穷的 到 是 维持 ?

或者说，如何才能维持这些勤劳的穷人的生活?

[tuː; tə] [ðɪs] [ai] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vægəˌbɒndz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [wel] [sə'plaɪd] [baɪ] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [p'ɜːsənz] ,
To this I answer that the places of these vagabonds may be very well supplied by great numbers of ancient persons ,
到 这 我 回答 那 这 地方 的 这些 流浪汉 可能 是 非常 出色地 供应 经过 伟大的 数字 的 古老的 人 ,

对此，我的回答是，这些流浪汉的住处完全可以由大量的古代人来填补。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['widəuz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['pæriʃ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .
poor widows , and others , who have not enough from their respective parishes to maintain them .
贫穷的 寡妇 , 和 其他的 , WHO 有 不是 足够的 从 他们的 各自 教区 到 维持 他们 .

贫困的寡妇和其他人，她们从各自的教区获得的救济金不足以维持生计。

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [st'eɪʃənd] [baɪ] [ðə; ði] [d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['mædʒɪsˌtret] .
These poor people I would have authorised and stationed by the justices of the peace or other magistrates .
这些 贫穷的 人们 我 会 有 授权 和 驻 经过 这 法官们 的 这 和平 或者 其他 地方法官 .

这些可怜的人，我会通过治安法官或其他地方官员授权并安排他们驻守。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [wɔːk] [ɔː(r)][stænd] ,
Each of these should have a particular walk or stand ,
每个 的 这些 应该 有 一个 特别的 走 或者 站立 ,

每一种都应该有其特定的行走或站姿。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [ʃuː] - ['kliːnə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðæt] [wɔːk] , [ən'les] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
and no other shoe - cleaner should come into that walk , unless the person
和 不 其他 鞋 - 清洁工 应该 来 进入 那 走 , 除非 这 人
[ˌmɪsbɪ'heɪv] [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
misbehave and be removed .
行为不端 和 是 已移除 .

除非行为不端被驱逐，否则其他擦鞋工不得进入该通道。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd]['eni]['pɜːs(ə)n] [kliːn] ['ʃuːz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['ɔːθəraɪzd] [ʃuː] -
Nor should any person clean shoes in the streets , but these authorised shoe -
也不 应该 任何 人 干净的 鞋 在 这 街道 , 但 这些 授权 鞋 -
['kliːnəz] ,
cleaners ,
清洁工 ,

任何人都不应该在街上擦鞋，只有经过授权的擦鞋人员才能这样做。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
who should have some mark of distinction ,
WHO 应该 有 一些 标记 的 区别 ,

应该具有某种特殊标志的人，

[ænd; ənd][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .
and be under the immediate government of the justices of the peace .
和 是 在下面 这 即时 政府 的 这 法官们 的 这 和平 .

并直接受治安法官管辖。

[ðʌs] [wʊd] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'ðaʊt]
Thus would many thousands of poor people be provided for , without
因此 会 许多 数千 的 贫穷的 人们 是 假如 为了 , 没有
['bɜːðən] [ðeə(r)] ['pæriʃ] .
burthening their parishes .
燃烧 他们的 教区 .

这样一来，成千上万的穷人就能得到救济，而不会加重教区的负担。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [meɪ] [ɜːn] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] [les]
Some of these may earn a shilling or two in the day , and none less
一些 的 这些 可能 赚 一个 先令 或者 二 在 这 天 , 和 没有任何较少的
[ðæn; ðən] ['sɪkspəns] ,
than sixpence ,
比 六便士 ,

这些人一天可能挣一两先令，最少也得六便士。

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .
or thereabouts .
或者 大约 .

或差不多。

[ænd; ənd] [lest] [ðə; ði][əʊld][dʒə'pænə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['lɪŋkbɒɪ] ,
And lest the old japanners should appear again , in the shape of linkboys ,
和 免得 这 老的 日本人 应该 出现 再次 , 在 这 形状 的 链接男孩 ,

以免那些老日本佬再次出现，以导盲童的身份出现。

[ænd; ənd] [nɒk] [daʊn] ['dʒentlmən] [ɪn] [drɪŋk] , [ɔː(r)] [liːd] ['ʌðə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [dɑːk]
and knock down gentlemen in drink , or lead others out of the way into dark
和 敲 向下 先生们 在 喝 ， 或者 带领 其他的 出去 的 这 方式 进入 黑暗的
[rɪ'məʊt] ['pleɪsɪz] ,
remote places ,
偏僻的 地方 ，

把喝醉的绅士打倒在地，或者把其他人引到偏僻黑暗的地方。

[weə(r)] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪts] , [ænd; ənd] [rɒb] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] ,
where they either put out their lights , and rob them themselves ,
在哪里 他们 任何一个 放 出去 他们的 灯 ， 和 抢 他们 他们自己 ，

他们要么熄灭灯，要么自己去抢劫。

[ɔː(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['pilidʒ] [baɪ] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [ɪz] ['deɪli]
or run away and leave them to be pillaged by others , as is daily
或者 跑步 离开 和 离开 他们 到 是 被洗劫一空 经过 其他的 ， 作为 是 日常的
['præktɪst] ,
practised ,
已实践 ，

或者逃跑，任由他人掠夺，这种情况每天都在发生。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] ['kæri] [ə; eɪ] [lɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz]
I would have no person carry a link for hire but some of these
我 会 有 不 人 携带 一个 关联 为了 聘请 但 一些 的 这些
[ɪn'dʌstriəs] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
industrious poor ,
勤劳 贫穷的 ，

我不会让任何人为了赚钱而携带链条，但有些勤劳的穷人除外。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['tɪkɪt] [ɔː(r)] [bædʒ] , [tuː; tə] [let] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [huːm]
and even such , not without some ticket or badge , to let people know whom
和 甚至 这样的 ， 不是 没有 一些 票 或者 徽章 ， 到 让 人们 知道 谁
[ðeɪ] [trʌst] .
they trust .
他们 相信 .

即使是这样的事情，也需要一些票券或徽章，让人们知道他们信任谁。

[ðʌs] [wʊd] [ðə; ði] [striːts] [biː; bi] [klɪəd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːmɪn] ; [nɔː(r)] [wʊd]
Thus would the streets be cleared night and day of these vermin ; nor would
因此 会 这 街道 是 已清除 夜晚 和 天 的 这些 害虫 ； 也不 会
[əʊθs] ,
oaths ,
誓言 ，

这样一来，街道上就会日夜不停地清除这些害虫；即使发誓也无济于事。

['skəːmiʃ] , ['blæsfəmi] , [əb'siːn] [tɔːk] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['wɪkɪd] [ɪg'zæmpl] , [biː; bi] [səʊ] ['pʌblɪk]
skirmishes , blasphemy , obscene talk , or other wicked examples , be so public
小规模冲突 ， 亵渎神明 ， 猥亵 讲话 ， 或者 其他 邪恶 示例 ， 是 所以 民众
[ænd; ənd] ['friːkwənt] .
and frequent .
和 频繁 .

公开且频繁发生的冲突、亵渎神明、淫秽言论或其他邪恶行为。

[ɔːl] ['geɪmɪŋ] [æt; ət] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] ['bærəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ]
All gaming at orange and gingerbread barrows should be abolished , as also
全部 赌博 在 橙子 和 姜饼 墓丘 应该 是 废除 ， 作为 还
[ɔːl] ['peni] [ænd; ənd] ['hɑːfpeni] ['lɒtəriz] ,
all penny and halfpenny lotteries ,
全部 一分钱 和 半便士 彩票 ，

应该取缔所有在橙子摊和姜饼摊进行的赌博活动，以及所有一便士和半便士的彩票。

['θɪmblz] [ænd; ənd] [bɔːlz] , & [siː] . , [səʊ] ['friːkwənt] [ɪn] ['mɔːfiːldz] , ['lɪŋkənz] - [ɪn] - ['fiːldz] , & [siː] . ,
thimbles and balls , & c . , so frequent in Moorfields , Lincoln's - inn - fields , & c . ,
顶针 和 球 , & c . , 所以 频繁 在 摩尔菲尔德 , 林肯的 - 客栈 - 字段 , & c . ,
[weə(r)] ['aɪd(ə)l] ['feloʊz] [rɪ'zɔːt] ,
where idle fellows resort ,
在哪里 闲置的 伙伴们 采取 ,

顶针、球等物品，在摩尔菲尔德、林肯律师学院广场等闲散人士聚集的地方很常见。

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] , [ænd; ənd] [tempt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stiːl] [ðeə(r)]
to play with children and apprentices , and tempt them to steal their
到 玩 和 孩子们 和 学徒 , 和 诱惑 他们 到 偷 他们的
['peərənts] - [ɔː(r)] ['maːstəz] ['mʌni] .
parents ' or master's money .
父母 - 或者 硕士学位 钱 .

戏弄儿童和学徒，引诱他们偷窃父母或师傅的钱财。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ædmərəb(ə)l] ['kʌstəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
There is one admirable custom in the city of London ,
那里 是 一 令人钦佩的 风俗 在 这 城市 的 伦敦 ,

伦敦城里有一项令人钦佩的习俗：

[wɪtʃ] [ai] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['libətiz] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ,
which I could wish were imitated in the city and liberties of Westminster ,
哪个 我 可以 希望 是 模仿 在 这 城市 和 自由 的 威斯敏斯特 ,

我希望威斯敏斯特的城市和自由区也能效仿这种做法。

[ænd; ənd] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] , [wɪtʃ] [ɪz] , [nəʊ] ['pɔːtə(r)] [kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ] ['bɜːðən] [ɔː(r)] ['letə(r)] [ɪn]
and bills of mortality , which is , no porter can carry a burthen or letter in
和 账单 的 死亡 , 哪个 是 , 不 搬运工 能 携带 一个 负担 或者 信 在
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

还有死亡法令，即任何搬运工都不得在城内运送货物或信件。

[ən'les] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['pɔːtə(r)] ; [ˌweər'æz] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːdəm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
unless he be a ticket porter ; whereas , out of the freedom part of London ,
除非 他 是 一个 票 搬运工 ; 然而 , 出去 的 这 自由 部分 的 伦敦 ,

除非他是售票员；然而，在伦敦的自由区之外，

['eni] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [nɒt] [ænd; ənd] [tɜːn] ['pɔːtə(r)] , [tɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð]
any person may take a knot and turn porter , till he be entrusted with
任何 人 可能 拿 一个 结 和 转动 搬运工 , 直到 他 是 受托 和
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['væljuː] ,
something of value ,
某物 的 价值 ,

任何人都可以做个搬运工，直到有人委托他搬运贵重物品为止。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [mɔː(r)] .
and then you never hear of him more .
和 然后 你 绝不 听到 的 他 更多的 .

然后你就再也没听到他的消息了。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mendɪd] .
This is very common , and ought to be amended .
这 是 非常 常见的 , 和 应该 到 是 修订版 .

这种情况很常见，应该予以改正。

[ai] [wʊd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] [ɔːl] ['pɔːtəz] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kəʊtʃmən] ,
I would , therefore , have all porters under some such regulation as coachmen ,
我 会 , 所以 , 有 全部 搬运工 在下面 一些 这样的 规定 作为 马车夫 ,
['tʃeəmən] ,
chairmen ,
主席 ,

因此，我希望所有搬运工都能像马车夫、椅子夫一样，受到类似的规章制度约束。

['kɑːmen] , & [siː] . ; [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [ðen] [nəʊ] [huːm] [hiː; hi] [in'trʌst] ,
carmen , & c . ; a man may then know whom he entrusts ,
卡门 , & c . ; 一个 男人 可能 然后 知道 谁 他 委托 ,

卡门等等；这样，一个人就能知道自己信任谁了。

[ænd; ənd] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] , &
and not run the risk of losing his goods , &
和 不是 跑步 这 风险 的 输 他的 商品 , &

而且不会冒着货物丢失的风险，&

[siː] . [neɪ] , [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['kæri] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] ,
c . Nay , I would not have a person carry a basket in the markets ,
c . 不 , 我 会 不是 有 一个 人 携带 一个 篮子 在 这 市场 ,

c. 不，我不会让人在市场上提篮子。

[huː] [ɪz] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ;
who is not subject to some such regulation ;
WHO 是 不是 主题 到 一些 这样的 规定 ;

不受此类法规约束的人；

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['meni] [p'ɜːsənz] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [luːz] [ðeə(r)] ['dinəz] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] [miːt]
for very many persons oftentimes lose their dinners in sending their meat
为了 非常 许多 人 经常 失去 他们的 晚餐 在 发送 他们的 肉
[həʊm] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] .
home by persons they know nothing of .
家 经过 人 他们 知道 没有什么 的 .

很多人经常因为把肉寄给素不相识的人而丢掉晚餐。

[ðʌs] [wʊd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [biː; bi] [st'eɪʃənd] ,
Thus would all our poor be stationed ,
因此 会 全部 我们的 贫穷的 是 驻 ,

这样一来，我们所有的穷人都将被安置在这里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑː.fɪsɪz] ,
and a man or woman able to perform any of these offices ,
和 一个 男人 或者 女士 有能力的 到 履行 任何 的 这些 办公室 ,

以及能够胜任这些职务的男性或女性，

[mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [kəm'plaɪ] [ɔː(r)] [biː; bi] [tɜːrmd] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['veɪgrənt] ,
must either comply or be termed an idle vagrant ,
必须 任何一个 遵守 或者 是 称为 一个 闲置的 流浪汉 ,

要么服从，要么被视为游手好闲的流浪汉。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [wɜːk] .
and sent to a place where they shall be forced to work .
和 发送 到 一个 地方 在哪里 他们 将 是 强制 到 工作 .

并将他们送往某个地方强迫劳动。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['ɪndəstri] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] , ['aɪdlnəs] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl]
By this means industry will be encouraged , idleness punished , and we shall
经过 这 方法 行业 将要 是 鼓励 , 懒惰 受到惩罚 , 和 我们 将
[biː; bi] [feɪmd] ,
be famed ,
是 著名的 ,

如此一来，勤奋就能得到鼓励，懒惰就能得到惩罚，我们也能名扬四海。

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ˈhæpi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈaʊə(r)]	[træŋˈkwɪləti]	[ænd; ənd]	[dɪˈkɔːrəm]	.
as	**well**	**as**	**happy**	**for**	**our**	**tranquillity**	**and**	**decorum**	**.**
作为	出色地	作为	快乐的	为了	我们的	宁静	和	礼仪	.

同时，也为我们这里的宁静和秩序感到高兴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神